

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 268

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11; le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 268 – 3677

Bern, Mittwoch, 17. November 1982
Berne, mercredi, 17 novembre 1982

100. Jahrgang
100e année

No 268 – 17. 11. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,
St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,
Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –
Marchi di fabbrica e di commercio 318058–318088

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1982 (Vorbericht) – Le commerce
extérieur de la Suisse en octobre 1982 (Résumé).

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1982 – La situation du marché
du travail à fin octobre 1982.

Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR
(TIR-Abkommen) – Convention douanière relative au transport interna-
tional de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR).

GATT Code des normes: Notifications.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORL du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer
sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs
créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de
preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de
toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annon-
cer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les
frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au re-
mouement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal
sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités
à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant
à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou
en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annon-
cées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeu-
ble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil
également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence
d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit
dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes
ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de
l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute
de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de
leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres
garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de
remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4512)

Gemeinschuldner: Derungs Fredy, geb. 15. September 1955, von
Cumbels GR, Hilfsarbeiter, Am Suteracher 5, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Dezember 1982.

8048 Zürich, den 11. November 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich
Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Basel-Stadt

(4513)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Genoba, Gemeinsamer Einkauf
von Bastler-Materialien, Bastler-Werkzeugen und Do-it-yourself-
Artikeln für die der Genossenschaft als Mitglieder angehörenden
Detailgeschäfte, Hammerstrasse 98, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1982.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 7. Dezember 1982.

4001 Basel, den 17. November 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(4524)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Kubus Bau AG, Hoch- und Tiefbauarbeiten,
Bottmingerstrasse 70, 4102 Binningen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1982.

Die Art des Verfahrens wird später publiziert.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 156 909 ausgestellte
Grossistenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird hiermit
widerrufen.

4102 Binningen, den 17. November 1982

Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud

(4492)

Faillie: Labeaume SA, précédemment: Préz Roussy, à Romanel-sur-
Lausanne; actuellement: Moulin du Choc, à Aclens.

Date du prononcé: 14 octobre 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 décembre 1982.

Les déclarations de grossiste no 763 680 sont radiées par la présente
publication.

1001 Lausanne, le 11 novembre 1982

Office des faillites

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen
eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch
machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen
oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem
betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkur-
ses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forde-
rungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen
und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die
Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen
Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen
Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und
noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter
Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht an-
gemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Er-
werber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht wer-
den, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilge-
setzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der
Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungs-
falle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus
anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht
binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlas-
sung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Lie-
genschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, ha-
ben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen
Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen
des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich

(4510²)

Gemeinschuldnerin: Keltex AG, Fabrikation von sowie Handel mit
Textilwaren aller Art, früher Dahlstrasse 16, Zürich 8, nun Zweier-
strasse 35, Zürich 4, mit Boutique in Niederhasli, Dorfstrasse 13a.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Dezember 1982.

8034 Zürich, den 12. November 1982

Konkursamt Riesbach-Zürich
Postfach, 8034 Zürich
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4283¹)

Gemeinschuldnerin: Bau Hyp AG, Dorfstrasse 140, 8706 Meilen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1982.

8706 Meilen, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Meilen:
H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud

(4491)

Faillie: Dr. Morand S.A. (Dr. Morand A.G.) (Dr. Morand Ltd), achat,
vente et construction d'appareils et d'installations industrielles dans le
domaine de l'alimentation et de la chimie, siège à Aclens.

Propriétaire d'immeuble sis sur la commune d'Aclens, RF parcelle
386, feuille 10.

Date du prononcé: 28 octobre 1982.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 17 décembre
1982.

Première assemblée des créanciers: mardi 23 novembre 1982, à
14 h. 30, à Bussigny-près-Lausanne, dans une salle du Novotel (sortie
de l'autoroute Crissier, direction Bussigny-Sullens-places de parcs à
disposition); liste de présence ouverte dès 14 h.

1110 Morges, le 11 novembre 1982

Le préposé aux faillites:
Nicity

Ct. du Valais

(4493)

Avis préalable d'ouverture de faillite

Failli: Adam Edmond, 1940, FR, chauffeur, Saxon.

Déclaration d'insolvabilité: art. 191 LP.

La forme de la procédure de liquidation, l'appel aux créanciers et au-
tres intéressés feront l'objet d'une prochaine publication dès que l'in-
ventaire aura été établi.

Les créanciers peuvent néanmoins déjà produire leurs créances et leurs
revendications éventuelles avec toutes pièces justificatives à l'appui.

1920 Martigny, le 17 novembre 1982

Office des faillites de Martigny:
A. Girard, préposé

Ct. de Genève

(4494)

Faillie: **DD Design Diffusion S.A.**, commerce de meubles et ameublement contemporain; galerie d'art; décoration et agencement de locaux privés, commerciaux, administratifs et industriels; création et exécution d'enseignes, panneaux et stands publicitaires à l'enseigne «DD», sis rue de Genève 20-22, à Chêne-Bourg GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 novembre 1982.

Délai pour les productions: 7 décembre 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 382.235 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Neuchâtel

(4498)

Faillie: **Restaurant-Bar-Dancing L'Aquarium, Le Grenier S.A.**, aux Geneveys-sur-Coffrane.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2053 Cernier, le 17 novembre 1982

Office des faillites
du Val-de-Ruz, Cernier

Ct. de Genève

(4495)

Faillie: **Charco Holding S.A.**, en liquidation, financement et prise de participations dans toutes sociétés, entreprises ou organisations commerciales, financières ou industrielles, principalement celles ayant une activité dans le domaine de la pêche, ayant son siège rue du Marché 40, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 novembre 1982.

Délai pour les productions: 7 décembre 1982.

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Obwalden

(4525)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Flühmann Walter**, 1939, von Brienzwiler, Sanitär/Heizung, Pilatusstrasse 23, 6060 Sarnen, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Sämtliche Lieferanten, welchen eine Grossistenerklärung unter der Grossistennummer 570.621 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB (Dauer- und Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

6060 Sarnen, den 20. November 1982

Konkursamt Obwalden

Ct. du Jura

(4511)

Failli: **Müller Philippe**, 1950, originaire de Zollikofen, transports, domicilié à Bassecour.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Bassecour

Feuille	Lieu-dit, nature	Contenance a ca	Val. off. Fr.
1420	Champ du Pommier, terrain, garage pour camions et annexes (val. off. non encore établie)	34 64	1 420.- (sans bâtiment)
2940	Champ du Pommier terrain	29 99	10 890.-

Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 6 décembre 1982; pour l'indication des servitudes: 6 décembre 1982.

Les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 269 232 sont révoquées avec cette publication.

2800 Delémont, le 17 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Kt. St. Gallen

(4516)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Kobiljak Hamdija**, Montageleiter Stahlbau, wohnhaft Ulrich-Röschstrasse 3, 9403 Goldach, früher Bachwiesstrasse 1, 9400 Rorschacherberg.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 27. November 1982.

9004 St. Gallen, den 12. November 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Ct. Ticino

(4497)

Nuovo deposito di graduatoria

Fallimento: **Ticinia SA.**, in liquidazione, 6830 Chiasso.

La graduatoria nel fallimento sopracitato, a seguito dell'avvenuto riconoscimento e ammissione di un credito in 5a classe, nella causa di contestazione della graduatoria intentata contro la massa fallimentare Ticinia SA., in liquidazione, Chiasso, è stata modificata e viene nuovamente depositata, presso lo scrivente ufficio, a contare dal 17 novembre 1982, dove i creditori potranno prenderne visione.

Eventuali azioni di contestazione, limitatamente alla modifica, devono essere introdotte, entro dieci giorni dalla data del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.

6850 Mendrisio, l'11 novembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(4514)

Über **Fidigeco Fiduciaire d'Investissement et de Gestions SA**, Kraftstrasse 29, 8044 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 10. November 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. November 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8028 Zürich, den 12. November 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, Postfach 150
8028 Zürich

Ct. de Vaud

(4496)

Faillie: **Cagema SA**, ayant son siège à Morges, Buvelot 9, commerce de café, thé et autres boissons, machines à café, machines industrielles à laver la vaisselle, agencements de cuisines industrielles, distributeurs à boissons.

Date du dépôt: 17 novembre 1982.

Délai pour interdire action en opposition: 27 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Dans le même délai, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse (art. 260 LP), en ce qui concerne deux procès en cours (art. 63 OOF).

1110 Morges, le 10 novembre 1982

Le préposé aux faillites:
Nicity

Ct. de Genève

(4490)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: **F. Brack & Fils S.A.**, entreprise et exécution de tous travaux concernant la construction des bâtiments, notamment dans le domaine des chapes, des isolations phoniques et thermiques; achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits, marchandises et matériaux en relation avec le but social; acquisition, gestion, exploitation, concession et aliénation de tous brevets, licences, procédés de fabrication et autres droits de propriété industrielle se rapportant au but, ayant son siège chemin de la Petite-Californie 8, à Vésenaz GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Ct. de Neuchâtel

(4515)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Schick Pierre**, précédemment Grand rue 32, Les Brenets, actuellement via A. Tarchini 18, Balerna, par jugement rendu le 19 octobre 1982 par le président du Tribunal du Locle a été, ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 12 novembre 1982 par ordonnance du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 novembre 1982 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.

2400 Le Locle, le 17 novembre 1982

Office des faillites du Locle

Kt. Wallis

(4499)

Im Konkurs **Meier Hans-Jürg**, Kaufmann, Bettmalerp, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt östlich Raron in Mörel, zur Einsicht auf.

Klagen und Anfechtungen des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Anfechtungsfrist: 19. bis 29. November 1982.

3983 Mörel, den 11. November 1982

Konkursamt östlich Raron

Kt. Bern

(4500)

Auflage der Verteilungsliste betr. Grundbuch Zweisimmen GB 1463-33 (StWE), für die retentionsversicherten Forderungen sowie für die Klasse I

Gemeinschuldnerin: **H. R. Heiniger AG**, Spenglerlei, Hopfenweg 18, 3007 Bern.

Anfechtungsfrist: 27. November 1982.

3000 Bern, den 9. November 1982

Konkursamt Bern

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(4504)

Das Konkursverfahren über **Fehr Olivia**, geb. 1933, von Eglisau ZH, wohnhaft Hochstrasse 6, 8044 Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

8028 Zürich, den 11. November 1982 Konkursamt Fluntern-Zürich

Kt. Zürich

(4520)

Das Konkursverfahren über **Appelbaum Dieter Ludwig**, geb. 1937, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Zollerstrasse 22, 8703 Erlenbach, nun Uetlibergstrasse 38, 8045 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Dieter L. Appelbaum, mit Sitz in Zürich, Holbeinstrasse 34 (internationale Finanzberatung), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küsnacht, den 12. November 1982

Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notarstellvertreter

Kt. Bern

(4501)

Gemeinschuldner: **Müller-Rufer Martin**, geboren 1948, von Amriswil TG, SBB-Beamter, Kirchwindstrasse 155, 3042 Orschwaben.

Datum des Schlusses: 8. November 1982.

3270 Aarberg, den 9. November 1982

Konkursamt Aarberg

Kt. Uri

(4526)

Das Konkursverfahren über **Bühler Karl**, Innenausbau, 6454 Flüelen, ist durch Beschluss des Präsidiums des Landgerichtes Uri vom 8. November 1982, als geschlossen erklärt worden.

6460 Altdorf, den 17. November 1982

Konkursamt Uri I:
Dr. W. Zwyssig

Ct. de Fribourg

(4517)

Failli: **Fawer Werner**, commerce de vins et liqueurs, à Estavayer-le-Lac.

Date de la clôture: 9 novembre 1982.

1700 Fribourg, le 12 novembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Landschaft

(4519)

Das Konkursverfahren über die Firma **Nachbur AG**, Bauunternehmung, Parkstrasse 38, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 8. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 17. November 1982

Konkursamt Binningen

Ct. du Valais

(4518)

Par décision du 11 novembre 1982, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de **Creton Robert**, 1940, anc. commerce d'appareils de radio-télévision, à Monthey, domicilié à 1868 Collombey.

1870 Monthey, le 12 novembre 1982

Le liquidateur:
J. M. Detorrené

Ct. de Neuchâtel

(4502)

La liquidation de la faillite de **Charles Aerni S.A.**, Bellevue 10, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 12 novembre 1982.

2400 Le Locle, le 12 novembre 1982

Office des faillites du Locle

Ct. de Neuchâtel

(4503)

La liquidation de la faillite de **Vuitel Jean-Pierre**, représentant, à St-Sulpice, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 11 novembre 1982.

2112 Môtiers, le 17 novembre 1982

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Ct. de Genève

(4527)

Par jugement du lundi 15 novembre 1982, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Roux André Louis**, né le 26 janvier 1925, vaudois, mécanicien-électricien, domicilié chemin des Clochettes 20, à Genève, exploitant un commerce d'appareils ménagers à l'enseigne «Electro Pâquis», sis rue des Pâquis 25, à Genève, et a dit que **André Louis Roux** est réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 17 novembre 1982

Tribunal de première instance:
R. Kunz, greffier adjoint

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Vaud(4312¹)

Vente d'un immeuble avec café-restaurant: Café de la Charrue à Cossonay
Vente aux enchères à tout prix

Le vendredi 10 décembre 1982 à 15 h.30, à Cossonay, dans les bureaux de l'office, Bâtiment administratif, rue Neuve 1 (places de parc à disposition), il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble provenant de la succession répudiée de **Wüthrich Paulette**, quand vivait, Café-restaurant de la Charrue, Grand Rue 25, 1304 Cossonay, savoir:

Commune de Cossonay

Parcelle no 129, fo 5, du registre foncier de Cossonay.

Logement et café no AI 54

112 m²

Garage et WC no AI 55

29 m²

Place-jardin terrasse

83 m²

Surface totale de la parcelle

224 m²

Distribution: bâtiment de deux étages sur rez avec cave sous terrasse de 40 m². Rez-de-chaussée: café-restaurant de 30 places, carnotzet de 12 places, le tout complètement équipé et comprenant également mention d'accessoires mobiliers. 1er étage: 2 chambres, cuisine, douche/WC. 2e étage: 3 chambres et salle de bains/WC; combles par trappe d'accès. Chauffage général au mazout. Construction de 678 m³ sur trois niveaux et combles.

Estimation fiscale de 1981

fr. 220 000.-

Estimation assurance incendie

fr. 335 940.-

y compris garage (indice 1982-660)
Estimation de l'office, selon taxe d'experts fr. 244 700.-, y compris la mention d'accessoires dont les biens ont été estimés par l'office à fr. 4700.-.

La vente interviendra en bloc, mention comprise.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et plan de situation seront à la disposition des amateurs dès le 22 novembre 1982, auprès de l'office.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour visiter, à partir du 15 novembre 1982, prendre rendez-vous par téléphone au no 021 87 11 41, l'établissement étant fermé.

1304 Cossonay, le 29 octobre 1982

Office des faillites, Cossonay:
G. Wagnière, préposé

Ct. de Vaud(4484¹)

Vente aux enchères: actions – cédule hypothécaire

Lundi 22 novembre 1982, à 15 h., dans ses bureaux, rue Neuve 1, à Cossonay, l'administration de la masse en faillite de **Borel Marie-Louise**, à Sullens, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix et au comptant, de:

– 132 actions de fr. 500.- de nominal, au porteur, de la Fiduciaire Borel & Cie SA, à Lausanne;

– une cédule hypothécaire, au porteur, de fr. 60 000.- grevant en 3e rang des immeubles propriétés de M. Bernard Borel, à Sullens.

Estimation des titres: au pair.

1304 Cossonay, le 10 novembre 1982

Office des faillites:

G. Wagnière, préposé

Liegenschaftsverwertungen**im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142: VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergicht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Aargau

(4531)

Einzigste betriebsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Firma **W. Hilfler AG**, Möbelwerkstätte, Bahnhofstrasse 4, 4852 Rothrist.

Liegenschaft und Zuehör: GB Rothrist Nr. 585, Bahnhofstrasse 4, 26,69 a, Wohnhaus Nr. 290, Möbelschreinerei + Schreinereianbauten Nr. 508, Lagerschopf + Anbauten Nr. 707, Kleintierstall Nr. 1746, Wohnhaus, Büro und Garage Nr. 740.

Zuehör: Die dem Schreinereibetrieb dienenden Maschinen und Einrichtungen.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 635 000.-.

Die Verwertung wird verlangt infolge Pfändung.

Steigerungstag: 7. Januar 1983, 15 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Dörfli, Rothrist.

Eingabefrist: 4. Dezember 1982.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

4852 Rothrist, den 9. November 1982

Betriebsamt, 4852 Rothrist

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minaccia che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern

(4521)

Gemeinschuldnerin: **Filtek Labo AG**, Feldeck 8, 2501 Biel.

Am 12. November 1982 wurde eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 12. März 1983.

Sachwalter: Dr. Jean Hegetschweiler, Fürsprecher, Bahnhofstrasse 1, 2500 Biel.

Eingabefrist: 18. November bis und mit 8. Dezember 1982.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 12. November 1982) unter Angabe von allfälligen Vorzugsrechten, beim Sachwalter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungsbelege sind beizufügen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Januar 1983, um 15 Uhr, im Restaurant Kongresshaus, Zentralstrasse 60, Biel.

2500 Biel, den 17. November 1982

Dr. Jean Hegetschweiler, Fürsprecher
Bahnhofstrasse 1, 2500 Biel

Ct. de Berne

En date du 5 novembre 1982, le président du Tribunal du district de Courtelary a accordé à Iacobazzi Romeo, Restaurant du Nord, rue du Temple 6, 2610 St-Imier, un sursis concordataire de 4 mois, soit jusqu'au 5 mars 1983.

Commissaire au sursis: André Vaucher, expert-comptable, c/o Fiduciaire Ficonom S.A., Grand-Rue 17, case postale 39, 2606 Corgémont.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans un délai de 20 jours dès la présente publication sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 5 novembre 1982. Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives et l'indication de tous droits de gages préférentiels mentionnés.

Assemblée des créanciers: vendredi 4 février 1983, à 10 h., au Restaurant du Nord, à St-Imier.

Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers, à la Fiduciaire Ficonom S.A., Grand-Rue 17, 2606 Corgémont.

L'entreprise reste en exploitation.

Seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

2606 Corgémont, le 11 novembre 1982

Le commissaire au sursis:
André Vaucher, expert-comptable

Kt. Basel-Stadt

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat der Firma Liebhich AG, Solothurnerstrasse 50, 4053 Basel, durch Beschluss vom 10. November 1982 gemäss Art. 295 SchKG eine Nachlass-Stundung für die Dauer von 4 Monaten, d. h. bis 10. März 1983, bewilligt und ihr die Allgemeine Treuhand AG, Aeschengraben 9, 4051 Basel, zur Sachwalterin bestellt.

4001 Basel, den 10. November 1982

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Kt. Basel-Stadt

Schuldnerin: Firma Liebhich AG, Solothurnerstrasse 50, 4053 Basel. Am 10. November 1982 hat das Zivilgericht Basel-Stadt der Schuldnerin, die einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung anstrebt, eine Stundung von vier Monaten, d. h. bis zum 10. März 1983, bewilligt.

Sachwalter: Allgemeine Treuhand AG, Aeschengraben 9, 4002 Basel. Eingabefrist für die Forderungen: 20 Tage, d. h. bis 10. Dezember 1982 (Empfangnahme durch die Schweizerische Post).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. November 1982, innert der Eingabefrist schriftlich und im Doppel beim Sachwalter anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlass-Vertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Das Datum der Gläubigerversammlung und die Aktenaufgabe werden später bekanntgegeben.

4002 Basel, den 15. November 1982

Die Sachwalterin:
Allgemeine Treuhand AG

Kt. Aargau

Das Bezirksgericht Zurzach hat in seiner Sitzung vom 3. November 1982 der Gemeinschuldnerin Knecht-Plastic AG, Ussendorf 6, 5312 Döttingen, vertreten durch Herrn Dr. iur. Urs Oswald, Hauptstr. 48, 8437 Zurzach, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt. Datum der Bewilligung: 3. November 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 3. März 1983.

Eingabefrist: vom 15. November bis mit 6. Dezember 1982.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufien.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung während der obgenannten Eingabefrist, Wert 3. November 1982, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, dem Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Das Bezirksgericht hat ebenfalls in der gleichen Sitzung die Meinung vertreten, dass dem Sachwalter bewilligt wird, da ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen ist, bereits während der Nachlass-Stundung einen Gläubigerausschuss zu wählen. Aus diesem Grunde findet am Mittwoch, den 1. Dezember 1982, um 15 Uhr, im Restaurant Horner, in Hendschiken, alte Zürich-Bern-Strasse, die 1. Gläubigerversammlung statt. Über weitere Gläubigerversammlungen sowie Aktenaufgabe erfolgen die Mitteilungen später.

5603 Staufien, den 9. November 1982

Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

Ct. Ticino

Con decreto 12 novembre 1982 il pretore di Bellinzona ha concesso al debitore Pianezza Enzo, Vicolo Muggiasca, titolare della ditta Polikant Bellinzona, una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato.

I creditori sono pertanto invitati ad insinuare i propri crediti entro venti giorni dalla presente comunicazione al commissario lic. iur. Daniele Jörg, c/o pretura di Bellinzona, con la cominatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato, e sono nello stesso tempo convocati per l'adunanza il giorno di venerdì 21 gennaio 1983, alle ore 14, presso la pretura di Bellinzona, con l'avvertenza che gli atti possono essere consultati nei 10 giorni precedenti l'adunanza.

6500 Bellinzona, il 12 novembre 1982

Il commissario del concordato:
lic. iur. Daniele Jörg

Ct. Ticino

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto l'11 novembre 1982, alla Dentaldiffusion SA, Locarno, è stata concessa una moratoria concordataria di quattro mesi.

A commissario del concordato venne nominato l'Avv. Enrico Bonfanti, Locarno.

6600 Locarno, l'11 novembre 1982

Il pretore:
Avv. E. Borioli

Ct. de Neuchâtel

Débitrice: Manufacture et fabrique de montres et chronomètres Ulysse Nardin Le Locle S.A., au Locle (FOSC du 13. 9. 1982, no 212, p. 2959).

Date de l'octroi du sursis concordataire: Ordonnance du Tribunal cantonal du 19 octobre 1982.

Durée du sursis: 4 mois expirant le 19 février 1983.

Commissaire au sursis: Me Elio Peruccio, avocat-notaire, rue de France 22, 2400 Le Locle.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans les 20 jours sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP), les créances étant calculées valeur 19 octobre 1982. Les gages, sûretés ou privilèges sont à mentionner expressément. Les créanciers qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.

Consultation du dossier: Le dossier des productions sera à disposition à l'étude du commissaire dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers.

Assemblée des créanciers: Mardi le 11 janvier 1983, à 10 h., dans la salle du Tribunal, Hôtel Judiciaire, 1er étage, Le Locle.

2400 Le Locle, le 11 novembre 1982

Le commissaire au sursis:
E. Peruccio, notaire

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Kt. Solothurn

Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat Freitag, 5. November 1982 die dem Nachlass-Schuldner Hirt Karl, Wilerweg 62, 4600 Olten, v. d. Sachwalter, Dr. P. Bont, Fürsprech, Dornacherstrasse 24, 4600 Olten, bis 8. Oktober 1982 gewährte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis Mittwoch, 8. Dezember 1982, verlängert.

4600 Olten, den 15. November 1982

Der Amtsgerichtsschreiber

Ct. Ticino

Debitrice: Clinica San Felice S.A., Vacallo.

Decreto di proroga: 11 novembre 1982 del pretore di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Durata: 2 mesi.

Adunanza dei creditori: mercoledì 22 dicembre 1982, alle ore 14.30, nell'aula delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Si rende noto ai creditori che in sede di adunanza saranno designati, se del caso, tre liquidatori e cinque membri della delegazione dei creditori.

6900 Massagno, il 14 novembre 1982

Il commissario del concordato:
Carla Regazzoni

Ct. du Jura

Errata dans FOSC du 13 novembre 1982, no 265, p. 3638

Le sursis concordataire a été prolongé à Schaller Jean, 1953, installateur sanitaire, à Courrendlin/Develier, et non à Schaller Jean-Claude.

2800 Delémont, le 15 novembre 1982

Par commission:
L. Helg, notaire, Delémont

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich

Das Bezirksgericht Winterthur hat mit Beschluss vom 22. Oktober 1982 den von der Lüscher AG, Büelrainstrasse 15, 8401 Winterthur, vertreten durch Rechtsanwält Dr. P. Nabholz, Bahnhofstrasse 1, 9000 St. Gallen ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 20% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar 20 Tage nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig.

Die der Nachlass-Schuldnerin bewilligte Stundung ist mit dieser Veröffentlichung beendet.

8400 Winterthur, den 17. November 1982

Bezirksgericht Winterthur

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Ct. Ticino

Il pretore del distretto di Riviera rende noto che con sentenza 25 ottobre 1982 cresciuta in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto ai propri creditori dalla ditta Ker-Tiles S.A., in Cresciano.

La delegazione dei creditori è composta dai seguenti membri:

- Dott. Pier Giorgio Giovetto, via Ciseri 7, 6900 Lugano
- Avv. Antonio Galli, via Ginevra 4, 6900 Lugano
- Odo Genini, sindaco, 6705 Cresciano
- Avv. Giovanni Baggi, 6712 Malvaglia
- Valentino Mattioli, 6743 Bodio

supplenti:

- Dott. Silvio Mascetti, c/o Istituto Finanziario di Lugano S.A., via Bossi 6, 6900 Lugano
- Dir. Franco Grassi, c/o Danzas S.A., 6830 Chiasso.

A liquidatore è designato il commissario del concordato sig. Germano Alberti, c/o Fidinam S.A., via Pioda 14, 6900 Lugano.

6710 Biasca, l'11 novembre 1982

Il pretore:
Avv. O. Laini

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Kt. Zürich

Im Nachlassverfahren der Privat-Kommerzbank AG in Nachlassliquidation, Zürich (damalige Adresse: Talacker 50)

(das von einem Liquidatorenkollegium durchgeführt und im Jahre 1971 abgeschlossen worden ist), sind die gemäss Verordnung betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen (VNB) Art. 42 hinterlegten, nach Ablauf von 10 Jahren noch nicht erhobenen Nachlassdividenden sowie ein damals nicht in die Verteilung einbezogenes Wertschriftendepot nachzuverteilen.

Weil die Gläubigeradressen aus den Jahren 1961 bis 1971 stammen und eine grosse Anzahl Gläubiger im Ausland domiziliert ist, wird das am 6. September 1982 an alle mit Namen und Adresse im Kollokationsplan figurierenden Gläubiger versandte Zirkular nicht alle Adressaten erreichen. Diese brieflich nicht erreichten Gläubiger sowie diejenigen Gläubiger, die im Kollokationsplan mit Decknamen- oder Nummernkonti figurieren oder die Banklagerung ihrer Post verlangt haben, werden hiermit aufgefordert, sich bis spätestens Freitag, den 10. Dezember 1982 beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich zu melden, mit Angaben über

- die seinerzeit angemeldete und kollozierte Forderung (wenn möglich mit Koll.-Plan-Nummer);
- die Zahlstelle, an die das Betreffnis aus der Nachverteilung mit befreiender Wirkung für das Konkursamt geleistet werden kann.

Die Nachverteilung findet im 1. Quartal 1983 unter denjenigen Gläubigern statt, die bis Freitag, den 10. Dezember 1982 erreicht werden konnten, bzw. sich bis zu diesem Zeitpunkt gemeldet haben (BGE 93 III 113).

8022 Zürich, den 15. September 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Talstrasse 25, 8022 Zürich I
P. Honegger, Notar

Ct. du Jura

(4508)

Tableau de distribution provisoire

Débitrice: Banque Commerciale SA Delémont en liquidation concordataire, Delémont.

En vue du paiement d'un quatrième dividende de 5% aux créanciers en 5e classe, le tableau de distribution provisoire est déposé pendant 20 jours à partir de la présente publication, dans les bureaux de l'office des poursuites et des faillites, rue Justice 2, Delémont, où il peut être consulté.

L'autorité compétente pour recevoir les actions contre le tableau de distribution provisoire est l'autorité cantonale de surveillance en matière de poursuites et de faillites, Cour cantonale de la République et Canton du Jura, 2900 Porrentruy.

2800 Delémont, le 8 novembre 1982

Les liquidateurs:
Me Pierre Christe
Heinz Opplinger
Nicolas Zurkinden

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud

(4509)

A vous tous tiers intéressés.

Je vous informe que le président du Tribunal du district de Morges a renvoyé son audience du 15 novembre 1982 au lundi 29 novembre 1982, à 8 h. 30, dans la demande de sursis concordataire par abandon d'actifs Same Scientific and Medical Equipment SA, à Echandens.

L'audience aura lieu dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place Saint-Louis 2, 1er étage.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1110 Morges, le 8 novembre 1982

Le greffier:
L. Bozonet

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

3. November 1982
Jaeggli Maschinenfabrik AG, in Elsau (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2449). Die Generalversammlung vom 22. 10. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Kleinenwefers, Jaeggli AG**.
4. November 1982
Tierambulanz-Verein, in Zürich. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 13. 10. 1981 und 13. 3. 1982 ein Verein. Er bezweckt die Unterstützung der Tierambulanz zur Rettung von verletzten und herrenlosen Tieren. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch jährliche Beiträge seiner Mitglieder, freiwillige Spenden und Legate sowie durch Erlöse aus Verkaufsfaktionen im Rahmen des Vereinszweckes. Organe des Vereines sind: die Vereinsversammlung, der Vorstand aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Für den Verein zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Vorstandsmitglieder: Claire Utziger, von und in Zürich, Präsidentin; Alice Wolfram, von Flaach, in Zürich, Aktuarin, und Peter Jung, von Aarau, in Dübendorf, Kassier. Adresse: Zehntenhausstrasse 11, Zürich 11 (eigene Büros).
8. November 1982
Corbawa AG, in Wallisellen, Immobilien usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1976, S. 2504). Johann Hächler infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
8. November 1982
AG für Unterhaltungselektronik, in Zürich 1 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3837). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Toulouse, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly sur Seine (F).
8. November 1982
Weston Teppiche AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1625). Dr. Markus Edelmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in St. Gallen.
8. November 1982
Erlenhöhe AG, in Erlenbach, Führung des Restaurants Erlenhöhe (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1328). Domenico Alessandro Mariani ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Max Rigendinger, von Gündelhart-Hörhausen, in Zürich.
8. November 1982
Zühlke Engineering AG, in Schiëren, beratende Ingenieurtaetigkeit auf den Gebieten Feinwerktechnik (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1328). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Johann Strassmann, von Mosnang, in Zürich, und Josef Tüfer, von Embrach, in Otelfingen.
8. November 1982
Dr. med. Max Hinderer AG, in Oetwil am See, Betrieb von psychiatrischen Krankenhäusern (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1329). Emil Straub und Ernst Weilenmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Marguerite Hinderer-Holder ist nicht mehr Präsidentin des VR, sie bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Rolf Schumacher, nun in Hinwil, Mitglied des VR, ist nun auch Delegierter desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Prof. Dr. Hans-Rudolf Bosshard-Hinderer, von Wila, in Oetwil am See, Präsident, und Dr. Gerhard Hinderer, von Oetwil am See und Stalikon, in Fläsch, Mitglieder des VR.
8. November 1982
Dr. med. Max Hinderer AG, Zweigniederlassung in Oetikon am See, Betrieb von psychiatrischen Krankenhäusern (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1329), mit Hauptsitz in Oetwil am See. Die Unterschriften von Emil Straub und Ernst Weilenmann sind erloschen. Marguerite Hinderer-Holder führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien weiterhin als Mitglied, jedoch nicht mehr als Präsidentin des VR (Verwaltungsrates). Rolf Schumacher, nun in Hinwil, Mitglied des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Delegierter desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Hans-Rudolf Bosshard-Hinderer, von Wila, in Oetwil am See, Präsident, und Dr. Gerhard Hinderer, von Oetwil am See und Stalikon, in Fläsch, Mitglieder des VR.
8. November 1982
Weinberg & Braunschweig AG, in Zürich 3, Textilien (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1565). Die Prokura von Oskar Hiltpold ist erloschen.
8. November 1982
Jost EDV AG, in Dietikon (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3276). Neues Geschäftsdomizil: Lättenstrasse 54.
8. November 1982
Tokio Rückversicherungs-Gesellschaft AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1866). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: William T. Elletson, britischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH.
8. November 1982
Bankrevisions- und Treuhand AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1975, S. 1681). Dr. Werner Bühlmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Brütisch, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Delegierter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Martin Ryser; er ist nicht mehr Vizedirektor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
8. November 1982
Maag-Zahnradri Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1921). Die Prokura von Rudolf Berger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Gartmann, von Masein, in Obereingstringen.
8. November 1982
Maag-Zahnradri & Maschinen Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1921). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Gartmann, von Masein, in Obereingstringen.
8. November 1982
Mikrosab AG, in Zürich 1, Beratungsdienstleistungen auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 2998). Alfred Schneider ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Beat Schneider, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.
8. November 1982
Secura Versicherungsgesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1982, S. 3065). Prokura von Hermann Schättli erloschen.

8. November 1982
Century Zürich AG, in Zürich 2, Geschäfte auf dem Gebiete der Public Relations (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2130). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3087) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
8. November 1982
Promot AG, in Gossau, Handelswaren aller Art (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2413). Der Eintrag, über diese Gesellschaft sei der Konkurs eröffnet worden, wird gelöscht, da der Konkurs mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 26. 10. 1982 widerrufen worden ist.
8. November 1982
MAP Management Praxis AG, in Zürich 8, Beratung von Unternehmen auf dem Gebiet der Ausbildung von Führungskräften (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2353). Dr. Leonard Stolk und Urs Weisskopf sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Dr. Eugen Wintisch ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.
8. November 1982
The Jade Dragon AG, in Zürich 1, Import, Export von, Handel mit chinesischen und anderen Kunstgegenständen (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2389). Neues Domizil: Sihlstrasse 20, Zürich 1.
8. November 1982
Promoda Zürich AG, in Zürich 4, Textilien (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1976, S. 2341). Neues Domizil: Badenerstrasse 141, in Zürich 4.
8. November 1982
A. Orsini & L. Salomone, in Zürich 4, Sihlhallenstrasse 19, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 18. 10. 1982. Gesellschafter: Athos Orsini, von Zürich, in Zürich 4, und Luigi Salomone, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 11. Durchführung internationaler Transporte (Sachen).
8. November 1982
J. Stierli, in Dietikon, Bettsternstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Stierli, von Turgi, in Dietikon. Herstellung von und Handel mit Parfümerie- und Kosmetikartikeln.
8. November 1982
Joh. Gietz & Co. Maschinenfabrik für das graphische Gewerbe, in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1973, S. 1484). Gesellschafter Johann Gietz-Nyffenger ist infolge Todes ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neuer Wortlaut der Firma: **Gietz & Co. Graphische Maschinen und Maschinenfabrik**.
8. November 1982
Falkenverlag Heinz von Känel, in Zürich, Buchverlag (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1955, S. 2906). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
8. November 1982
R. Schmid & Co., in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1952, S. 1379). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.
8. November 1982
Gremaud Weine und Spezialitäten, in Dietikon (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1698). Neue Adresse: Stafelackerstrasse 29.
8. November 1982
Sanitär Pohl, in Zürich, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1972, S. 333). Der Firmainhaber Heinz Pohl wohnt nun in Thalwil.
8. November 1982
Pinkus-Genossenschaft, in Zürich 1, Verbreitung von Literatur aller Strömungen (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 997). Doris Siegrist ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift sowie diejenige von Madeleine Perli sind erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Erich Kübli, von Matten bei Interlaken, in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marie Wüthrich, von Trub, in Zürich.
8. November 1982
Verein Winterthurer Musikfestwochen, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2161). Die Unterschrift von Markus Hodel ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dominik Kulsen, von Buch am Irchel, in Winterthur, Präsident des Vorstandes.
8. November 1982
Karl Barth AG, in Volketswil, Papierwaren aller Art (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3718). Karl Barth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Meier, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.
8. November 1982
Finasan Treuhand- & Revisions AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3953). Neues Domizil: Austrasse 19, Zürich 3.
8. November 1982
K. E. Brunschweiler Treuhand AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278). Kurt Eugen Brunschweiler, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Leuthold; seine Prokura ist demnach erloschen.
8. November 1982
Polydraht AG, in Lindau, Teile aus Metalldraht usw. (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 249). Prokura von Pavel Zdrahal erloschen.
8. November 1982
Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine CIAL, Strasbourg, Succursale de Zurich, Zweigniederlassung in Zürich 1, Bankgesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3305). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine CIAL», mit Hauptsitz in Strasbourg (F) und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Basel. Die Unterschriften von Florent Wenger und Hans Fehr sind erloschen. Neu führt Unterschrift mit einem in der Schweiz wohnhaften Direktor, stellvertretenden Direktor oder Vizedirektor: Alain Weber, französischer Staatsangehöriger, in Ribemont (F), einziger Verwaltungsrat. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Max Lehmann, von Meiringen, in Basel, Vizedirektor.
8. November 1982
Hch. Denzler AG, Mechanische Werkstätte, in Birmensdorf (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1962, S. 2179). Heinrich Denzler, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Irene Denzler-von Matt, von Weich, in Castel San Pietro, mit Einzelunterschrift, sowie Urs-Peter Denzler, von Weich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
8. November 1982
S. Teitelbaum, in Zürich, Textilien (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1952, S. 3185). Diese Firma wird, gestützt auf Art. 68 Abs. 1 HRGv, infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.
8. November 1982
Heliodruck GmbH Winterthur, in Winterthur 1, Reproduktionsanstalt (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 430). Die Prokura von Hermann Geering ist erloschen.

8. November 1982
Off Course GmbH, in Zürich 4, Ton- und Bildträger usw. (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3277). Neues Geschäftsdomizil: Köchli-strasse 18, Zürich 4, c/o Urs Steiger.
8. November 1982
Walter Schafroth, in Zürich, Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1967, S. 383). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
8. November 1982
Junior Fashion AG, bisher in Opfikon, Modeartikel, insbesondere Konfektion für Jugendliche (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1813). Statuten am 19. 10. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Domizil: Lenzenwiesstrasse 12, c/o André Harmann. Der Präsident des VR (Verwaltungsrates) André Harmann sowie das weitere Mitglied des VR Emma Harmann-Papaux wohnen nun in Zollikon.
8. November 1982
A. Odermatt Eisenwaren AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 494). Statuten am 21. 10. 1982 geändert. Neue Firma: **Sahl Eisenwaren AG**.
8. November 1982
Multi-Golf AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1976, S. 3341). Statuten am 19. und 29. 10. 1982 geändert. Neue Firma: **Atelier Mewi AG**. Neumschreibung des Zwecks: Betrieb eines Ateliers zur Projektierung von Grundstücküberbauungen und -umbauten sowie den allgemeinen Handel mit Apparaten und Maschinen und dergleichen, insbesondere mit Multi-Golf-Anlagen; sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern und sich an Unternehmungen beteiligen. Jürg Holderegger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Josef Meinenberg, von Mellingen, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Ulrich Albert Stucki, von Dürnten, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Pestalozzistrasse 10, Winterthur II.
8. November 1982
P.M.E.-Holding AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2330). Statuten am 18. 10. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art sowie Anlage und Verwaltung von Kapitalien.
8. November 1982
Offset Horgen AG, in Horgen (SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2461). Dr. Karl-Heinz Krebs und Christian Pohl sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.
8. November 1982
Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE), in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 629). Unterschrift von Jean-Pierre von Schulthess Rechberg erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jörg Bucher nicht mehr als Vizepräsident des Vorstandes, sondern nun als Präsident desselben, und Jean-Jacques Martin, nun in Montreux, Mitglied des Vorstandes, nun zugleich als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Hürzeler, von Gretzenbach, in Trimbach, Mitglied des Vorstandes.
8. November 1982
Bunker Ramo Electronic Data Systems AG, in Zürich 11, Computersysteme, Programmausrüstungen usw. (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1069). Unterschrift von Bernd Michael Gerhard Reinisch erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Schöni, von Basel, in Muttetenz.
8. November 1982
Heku AG, in Kilchberg, Kunststoff-Fertigerzeugnisse und Kunststoff-Rohstoffe (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 40). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Joachim Ullrich, von Zürich, in Obfelden.
8. November 1982
Bruno Jaussi, in Uster, Buchhalde, Nossikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Jaussi, von Krauchthal, in Uster. Maler- und Tapezierergeschäft.
8. November 1982
Price Waterhouse & Co., Inhaber I.N.S. Latham-Sharp, E. H. Bagge, J. G. Pittendrigh, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, Prüfung von Buchhaltungen (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 1). Neuer Wortlaut der Firma: **Price Waterhouse & Co.** Inhaber K. B. Smith, E. H. Bagge, J. G. Pittendrigh. Neumschreibung der Geschäftsnatur: Revisions-gesellschaft, insbesondere Prüfung von Jahresrechnungen und anderen Finanzanweisen; Steuer- und Unternehmensberatung. Ausgeschiedene Gesellschafter: Virgilio Tomé Afonso, Alfredo Reis de Azevedo, David William Blanchard, John Mackinlay Boyd, Jermyn Paul Brooks, Paul Roger Cariss, Marc Alain Chauveau, William David Cockshott, Timothy James Doherty, Michel David Jacques Dressler, Bruce David Edwards, Günter Eibensteiner, Dieter Walter Emil Lorenz Elsner, Patrick Michael Everard, Nigel Martin Gore, Michael Ralph Groves-Raines, Malcolm Heath, Berndt Heider, Götz Johann Gottfried Wilhelm Heinz Heuser, Leopold Hirtz, Wolfgang Dieter Fritz Kreutzer, James Gordon Murray Land, Ivanhoe Nigel Stuart Latham-Sharp, Kurt Lenz, Robert Chapman Megaw, James David Menzell, Lyall Edward Molleken, Kenneth Eben Myra, Pradeep Narain, Yiannis Parperi, Enrique Francisco Piedrabuena, Irving Alexander Sloan, Hans Ludwig Steskal, Geoffrey Saunders Twinem, Eberhard de Vries, Duncan Huson Walker, Alexander Grant Wilson, Hans Wohlers und Shahir Sohrawardy, dieser infolge Todes. Von den Gesellschaftern wohnen nun: Manfred Alweiss in Hamburg (D), William James Bannerman in Luxemburg (L), Ludwig Tycho Cavelli-Adorno in Oberursel (D), Thomas Franklin Marcellino in Kopenhagen (DK), Robert John Denis Renton in Düsseldorf-Angermund (D), Kenneth Blair Smith in Neuilly sur Seine (F) und Reto Weber in Maur. Neue Gesellschafter: Martin Robert Clayton, britischer Staatsangehöriger, in Brüssel (B); David John Maynard Dickson, britischer Staatsangehöriger, in Oslo (N); Stig Lars Göran Eklund, schwedischer Staatsangehöriger, in Ockerö (S); Sven Didrik Flatum, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo (N); Emile Jacobus Franciscus Anthonius de Haas, niederländischer Staatsangehöriger, in Voorschoten (NL); Fazl-E-Hasnain, Bürger von Bangladesch, in Den Haag (NL); Erik Olof Gunnar Herolf, schwedischer Staatsangehöriger, in Nacka (S); Johann Baptist Jäggi, von Härkingen, in Böttstein; Cornelis Franciscus Jozef Looman, niederländischer Staatsangehöriger, in Rijswijk (NL); Alastair James Mackay, britischer Staatsangehöriger, in Brassa-schaat (B); Peter Muther, von Schüpfheim, in Givrin; Terje Kristian Narum, norwegischer Staatsangehöriger, in Vollen (N); Stephan Tolstoy, schwedischer Staatsangehöriger, in Lidingsö (S); Anthony William Travis, britischer Staatsangehöriger, in Arzier, und Jan Jerome Vanden Broeck, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen (B).
8. November 1982
Transportes Aéreos Portugueses, E.P., Lissabon, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat das öffentliche Unternehmen «Transportes Aéreos Portugueses, E.P.», mit Hauptsitz in Lissabon (Portugal), eingetragen im Handelsregister von Lissabon seit 14. 6. 1976, welches abgekürzt auch mit TAP, TAP-Air Portugal oder mit Air Portugal bezeichnet werden kann, in Zürich eine Zweignieder-lassung errichtet. Die Satzungen der Gesellschaft datieren vom 14. 6. 1976 und sind am 16. 4. 1980 letztmals geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Beförderung von Passagieren, Fracht und Post auf dem Luftwege, sowie damit direkt oder indirekt zusammen-hängende Dienstleistungen und finanzielle, industrielle und gewerbli-

che Tätigkeiten. Das statistische Kapital beträgt 4 500 000 000 Escudos. Organe der Gesellschaft sind: der allgemeine Betriebsrat von höchstens 11 Mitgliedern und der VR (Verwaltungsrat) von höchstens 7 Mitgliedern. Mitglieder des VR sind: Dr. Joaquim Augusto Simoes de Andrade Campos, portugiesischer Staatsangehöriger, in Caxias (Portugal), Präsident; Dr. Rui Jorge Martins dos Santos, portugiesischer Staatsangehöriger, in Lissabon (Portugal), und Pedro Carlos Dias Lobo Rodrigues dos Reis, portugiesischer Staatsangehöriger, in São João do Estoril (Portugal). Die Zweigniederlassung Zürich wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Joao Henry Bryant-Jorge, portugiesischer Staatsangehöriger, in Zürich, Leiter der Zweigniederlassung. Geschäftsdomizil: Schützengasse 21, Zürich 1.

8. November 1982

Intermarket International Management Consultants Limited, London, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die Company Limited by Shares (Intermarket International Management Consultants Limited), mit Hauptsitz in London (GB), eingetragen beim Companies Registration Office in London (GB), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Das Memorandum of Association der Gesellschaft datiert vom 21. 2. und 19. 8. 1980 und die Articles of Incorporation, welche bis heute unverändert geblieben sind, vom 21. 2. 1980. Die Gesellschaft bezweckt Unternehmensberatung für internationale Akquisition, Verkäufe, Beteiligungen, Übernahme, Desinvestitionen, Fusionen und Joint Ventures sowie allgemeine Finanzberatung und Übernahme von Gesellschaften oder Beteiligung, Verwaltung von Patenten und Lizenzen. Das autorisierte Share Kapital der Gesellschaft beträgt £ 100, eingeteilt in 100 Shares zu £ 1, wovon zwei Shares ausgegeben und voll einbezahlt sind. Ferner hat die Gesellschaft ein Aktienkapital von Fr. 2 100 000, eingeteilt in 21 000 Aktien zu Fr. 100, wovon 11 130 Aktien ausgegeben und voll einbezahlt sind. Die Verwaltung (Board of directors) besteht aus 1 bis 10 Mitgliedern. Ihr gehört als einziges Mitglied an: Michael J. Groombridge, britischer Staatsangehöriger, in Bindura (Zimbabwe). Für die Zweigniederlassung zeichnen: Arnold T. Mirer, von Obersaxen, in Zürich, und Kurt Straumann, von Giebenach, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide Direktoren. Einzelprokura hat Gertrud Wildi, von und in Schafisheim. Adresse: Utoquai 55, Zürich 8.

8. November 1982

Consent Treuhand AG (Consent Fiduciaire SA) (Consent Trust Ltd), in Zürich 11, Schaffhauserstrasse 382 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 4. 11. 1982, Zweck: Besorgung von Treuhandgeschäften aller Art und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen. Die Gesellschaft kann Handels- und Finanzgeschäfte aller Art tätigen sowie ferner Beratungen durchführen, fremde Unternehmen finanzieren, Patente und sonstige Rechte verwerten und Liegenschaften erwerben und verwalten. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ruth Hohler, von Zugun, in Regensdorf.

8. November 1982

Monopol Orientteppich AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1780), Statuten, ursprünglich vom 6. 1. 1982 datiert, letztmals am 10. 5. 1982 geändert, am 27. 10. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Wädenswil. Domizil: Einstiebsstrasse 31. Zweck: Import von und Handel mit Teppichen, insbesondere Orientteppichen, Textilien und Waren aller Art sowie Übernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen ähnlicher oder anderer Art beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, wovon Fr. 50 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Lisa Suter-Heise ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Walter Suter, von Seon, in Wädenswil, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

8. November 1982

Town Squash AG, in Zürich 8, Erstellung und Betrieb von Sportanlagen usw. (SHAB Nr. 245 vom 21. 10. 1982, S. 3354). Der Beschluss der Generalversammlung vom 29. 10. 1982 ist das Grundkapital durch Annullierung sämtlicher 2000 Namenaktien zu Fr. 100 im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 200 000 auf Fr. 0 herabgesetzt worden und sodann durch Ausgabe 2000 neuer Namenaktien zu Fr. 100 wieder auf Fr. 200 000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden, es ist voll liberriert. Die Prokura von Colin Fletcher ist erloschen.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

5. November 1982

Zyliss AG (Zyliss SA) (Zyliss Ltd), in Lyss, Beteiligung an Unternehmungen der Haushalt- und Freizeitartikel usw. (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3450). Karl Zysset ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. November 1982

Tie-Tac Grenchen AG Lyss, in Lyss (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1976, S. 2402). Die Firma lautet nun: Hotel-Restaurant Post AG Lyss. Sie bezweckt die Weiterführung des Hotel-Restaurants zur Post in Lyss. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen oder solche Unternehmen zu übernehmen, sowie alle Geschäfte durchzuführen, die mit dem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Oktober 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

Büro Aarwangen

8. November 1982

Heinz Aeschlimann, in Bliedenbach. Inhaber der Firma ist Heinz Aeschlimann, von Rüegsau, in Bliedenbach. Handel mit Hotel-, Metzgerei- und Haushaltsmaschinen und -bedarf. Hauptstrasse 51, 3368 Bliedenbach.

Büro Bern

8. November 1982

Rupprecht & Cie. AG, in Bern, historische Papiere usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1982, S. 770). Die Generalversammlung vom 25. Oktober 1982 hat die Firma geändert in Effecten Compagnie Ghidelli AG und die Statuten entsprechend revidiert. Fritz Rupprecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht nun aus: Enrico Ghidelli, italienischer Staatsangehöriger, in Bern, Präsident (neu), und Ruth Fuchs (neu), die Geschäftsführerin bleibt, beide mit Einzelunterschrift, und, ohne Zeichnungsberechtigung, Paul Fuchs, von Unteriberg, in Cham.

8. November 1982

Rex Metall Aktiengesellschaft, bisher in Lyss (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3189). Die Generalversammlung vom 27. Oktober 1982 hat die Statuten revidiert. Neuer Sitz: Bern. Die Firma lautet nun: Rex-Metall AG (Rex-Metall SA) (Rex-Metall Ltd). Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb eines Fabrikations- und Handelsgeschäftes für Bastelgeräte, Heimwerkerbedarf, Werkzeuge, Gartenbedarf, Haus- und Küchengeräte und damit im Zusammenhang stehende oder ähnliche Erzeugnisse. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. August 1958 und wurden am 6. Mai 1971 und 27. Oktober 1982 revidiert. Das Grundkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Walter Reist, von Sumiswald, in Mur, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Thomas Reist, von Sumiswald, in Bern (neu), sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Born, von Thunstein, in Burgdorf (neu). Geschäftsdomizil: Chutzenstrasse 10.

8. November 1982

Automobil AG, in Bern (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1975, S. 2808). Thomas Willy, Präsident, und Hans Schumacher, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Curt Willy sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Ferdinand Georg, Direktor und Geschäftsführer, ist erloschen. Neue Mitglieder des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Sonja Spahn-Willy, von Basel, in Zürich, Präsidentin, und Ulla Willy-Rütschi, von Luzern, in Mänedorf, Vizepräsidentin. Roland Weiss, dessen Prokura erloschen ist, ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. November 1982

C & P Consultants Dr. Tschannen und Partners, in Bern, Beratung in geschäftlichen Angelegenheiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2041). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. November 1982

Hugo Mini, vormals Ch. Mini & Sohn, in Bern, Gipser- und Malergeschäft (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1946, S. 1727). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroerganges gelöscht.

8. November 1982

«Stein-Fritz» F. Leuenberger, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Leuenberger, von Ursenbach, in Bern. Fassadenrenovationen; Natur- und Kunststeinarbeiten. Murtenstrasse 348.

8. November 1982

Garnier AG, in Bern, Weine usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 702). Die Unterschrift von Roland Munz ist erloschen. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu: Hanspeter Mürset, von Twann, in Ligerz. Neues Geschäftsdomizil: Erlachstrasse 5.

8. November 1982

Immobilien GmbH Archivstrasse 2 in Bern, in Bern (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2946). Erwin Bosshard und Dr. Alois Capol sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alexander Bosshard, von Bauma, in Winterthur. Neues Geschäftsdomizil: Kapellenstrasse 5, bei Neofidaria AG.

8. November 1982

Schindler + Schlieren-Aufzüge AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 185 vom 12. 8. 1982, S. 2622). mit Hauptsitz in Ebikon. Die Prokura von Ernst Sieber ist erloschen.

8. November 1982

Krämer & Co., in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1981 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Wilfried Krämer, deutscher Staatsangehöriger, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Kommanditist mit einer Kommanditsumme aus Sondergut von Fr. 100 ist Verena Louise Krämer, von Toffen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; ihr ist Einzelunterschrift erteilt.

8. November 1982

Input, Unternehmens- und Marketingberatungs AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Die Generalversammlung vom 22. Oktober 1982 hat die Sitzverlegung nach Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, sowie die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Fritz Hirsiger, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wohlen bei Bern. Geschäftsdomizil: Weidweg 58.

8. November 1982

Rychener, in Bern, Stellenvermittlung (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1970, S. 2762). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. November 1982

The Berlitz Schools of Languages AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1012), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Frederick B. Irwin ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Elio Bocetto, Bürger der USA, in Hopewell, New Jersey (USA).

8. November 1982

Feusi Rüedi Schulzentrum AG, in Bern (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1981, S. 2355). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung sind: Christian Glur, der Direktor mit Einzelunterschrift bleibt, und Richard Martin, von Frenkendorf, in Wabern, Gemeinde Köniz.

8. November 1982

Fueter AG, in Bern, Herren-, Damen- und Knabenkonfektion usw. (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1977, S. 2680). Walter Ruth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Dr. Karl Roth, von Erlinsbach, in Baden; er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Margrit Fischer, von Stetten, in Wohlenschwil, und Manfred Bysäth, von Gadenen, in Gebenstorf.

8. November 1982

Hallenbad AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2147). Dr. Rudolf Ryf, Vizepräsident; Dr. Hans-Rudolf Christen und Dr. Kurt Kiper sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie führten die Unterschrift nicht. Dem VR gehören neu an, mit Einzelunterschrift: Hans Egler, von Brienz BE, in Bern, als Vizepräsident, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Dr. Jean-Claude Vuille, von Konolfingen, in Bern, und Fred Zulauf, von Langenthal, in Bern.

8. November 1982

Rothmayr & Co. AG, Zweigniederlassung in Bern, Sanitär- und Heizungsinstallationen usw. (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1626), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Manfred Fink, Präsident und Direktor; Theodor Graf, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und Bertil Bootz, Direktor, sind erloschen. Einzelunterschrift führt neu: Urs Rothmayr, von Zollikon, in Zug, einziges Mitglied des VR. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. Werner Behrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D), Direktor.

8. November 1982

Klima- & Filter-Technik AG, in Bern (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1854). Die Prokura von Markus Schmid ist erloschen.

8. November 1982

Spezialbeton AG, Staad, Filiale Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870), mit Hauptsitz in Staad, Gemeinde Thal. Kurt Traub, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Boppelsen.

8. November 1982

J. C. Bormand ATC, in Bern, Chromstahl-Speichenräder usw. (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3018). Der Inhaber Jean-Claude Bormand, wohnt nun in Niederwichterach.

Büro Biel – Bureau de Bienne

8. November 1982

Bühlmann & Schwarzenbach, in Biel, Handel mit Radio, TV und Elektro, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Thun (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3450) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

8. novembre 1982

Chaignat Boissons, à Bienne. Le chef de la maison est René Chaignat, de Glovelier, à Bienne. Commerce de boissons. Bergfeldweg 5.

8. November 1982

Alain Weisshaupt, in Biel. Inhaber der Firma ist Alain Weisshaupt, von Adolboden, in Biel. Handel mit Textilien, Büromaterial und Bürstenwaren. Feldschützenweg 14.

8. November 1982

Recep Yildiz, in Biel. Inhaber der Firma ist Recep Yildiz, türkischer Staatsangehöriger, in Biel. Betrieb des Restaurants «Carnotzet». Dufourstrasse 6.

Büro Burgdorf

8. November 1982

Filippo Messina, in Alchenfluh, Gemeinde Rüdliggen-Alchenfluh (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Filippo Messina, italienischer Staatsangehöriger, in Alchenfluh, Gemeinde Rüdliggen-Alchenfluh. Handel mit italienischen Spezialitäten. Burgdorfstrasse 15, 3422 Alchenfluh.

Büro Schwarzenburg

8. November 1982

Schmid + Steiner AG, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Garten- und öffentliche Anlagen usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1079). Markus Steiner ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans-Peter Schmid und Margherite Schmid-Bovisi führen nun Einzelunterschrift.

Büro Thun

8. November 1982

Fritz Ringgenberg, in Thun, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 3 vom 3. 1. 1972, S. 25). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Büro Trachselwald

8. November 1982

Wirz & Co. AG, in Eriswil, Fabrikation von und Handel mit Strickwaren (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1978, S. 3894). Aus dem Verwaltungsrat ist der Sekretär Eduard Hürzeler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung

Lugab AG, in Luzern, Wohnungen und Liegenschaften (SHAB Nr. 254 vom 1. 11. 1982, S. 3475). Der vollständige Zweck lautet richtig: Verwaltung und Vermietung von Wohnungen und Liegenschaften sowie Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften; Beteiligungen; Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann auch als Generalunternehmerin tätig sein.

8. November 1982

Bay AG, Bauunternehmung, in Sursee (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3230). Dr. Joseph Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anton Keller, von Gretzenbach und Eppenbergschneid, in Luzern; seine Prokura ist demnach erloschen. Adolf Leu, bisher Mitglied, ist nun Delegierter und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

8. November 1982

Bay AG, Bauunternehmung Sursee, Filiale Eich, Zweigniederlassung in Eich (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3230), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Sursee. Dr. Joseph Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anton Keller, von Gretzenbach und Eppenbergschneid, in Luzern; seine Prokura ist demnach erloschen. Adolf Leu, bisher Mitglied, ist nun Delegierter und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

8. November 1982

Cartatechnik AG, in Luzern, Furrengasse 2, bei Treuhandschaft Luzern AG, 6000 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 29. 10. 1982. Zweck: Vermittlung und Übernahme von Dienstleistungsverträgen, insbesondere auf dem Gebiet der Technik; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien, Patenten und Lizenzen; Import- und Exportgeschäfte; Tätigkeit von Treuhänder und Rechtsgeschäften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls alle Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Alfons Fuchs, von Wangi, in Meggen.

8. November 1982

Secondfibre AG, in Luzern, Rohstoffe für Papierindustrie (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2319). Dr. Willy Futterknecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR sowie Art. 86 und Art. 88 bis HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun: Secondfibre AG in Liq. Die Gesellschaft ist ohne Organe.

8. November 1982

Schlenko Immobilien AG, in Luzern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1975, S. 477). Dr. Willy Futternecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR sowie Art. 86 und Art. 88 bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun: **Schlenko Immobilien AG in Liq.** Die Gesellschaft ist ohne Organe.

8. November 1982

AAR Treuhand AG, in Luzern (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1359). Hansruedi Krüti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter Wyss, von Littau und Adligenswil, in Luzern.

8. November 1982

C. J. Bucher AG, in Luzern, Druckerei, Verlag (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 507). Die Unterschrift von Dr. Peter Nobel ist erloschen.

8. November 1982

Elektro Felber AG, in Kriens (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 383). Otto Hermann und Theo Iringer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten sowie jene von Ida Hermann sind erloschen. Bruno Felber, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln und wohnt nun in Kriens. Einzelunterschrift wurde erteilt an Josef Kiener, von Buttisholz und Kriens, in Kriens. Neue Adresse: Horwerstrasse 74, 6010 Kriens.

8. November 1982

Ferrari & Partner Kommanditgesellschaft, in Luzern, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 55). Diese Gesellschaft hat sich auf den 30. September 1982 aufgelöst. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

8. November 1982

Rob. Lauber, in Escholz matt, Gasthaus (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1498). Neue Geschäftsnatur: Getränkehandel und Betrieb des Gasthauses Löwen.

8. November 1982

Lehmann AG, Zweigniederlassung in Luzern, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3374). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zofingen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jürg Schönauer, von Zäziwil, in Hägendorf.

8. November 1982

Sidha Corporation AG, in Luzern, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1982, S. 2395). Neue Adresse: Hirschemattstrasse 30B (eigenes Büro), 6003 Luzern.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

8. November 1982

R. Bandt, Gasthaus Rössli, in Kerns. Inhaber der Einzelfirma ist Rüdiger Bandt, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns. Betrieb des Gasthauses und Restaurants Rössli. Postplatz 2, 6064 Kerns.

8. November 1982

Dall'Omio U., in Alpnach stad, Bahnhofgarage und mechanische Werkstätte, Taxiverkehr usw. (SHAB Nr. 77 vom 22. 4. 1954, S. 850). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

8. November 1982

Nilsjohan-Inter AG, in Kerns, Einkauf und Verkauf von Haushaltsartikeln, Sportartikeln und Heimcomputer usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2234). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. 11. 1982 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in **Crisp AG**.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

8. November 1982

Erla AG, in Stans, Planung und Ausführung von sanitären Installationen, Heizungen und Lüftungen usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4099 und Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4169). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Ennetmoos verlegt. André Erni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Heinz Bucher sind erloschen. Neues, einziges Mitglied des VR ist Karl Langenstein, von Engelberg, in Ennetmoos; er zeichnet einzeln. Domizil: Leuengrube, 6065 Ennetmoos.

Glarus - Glaris - Glarona

8. November 1982

Edi-Cameo GmbH, in Glarus, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2555).

Finoma Finanz AG, in Glarus, Hypothek-, Anlage- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2971).

Finoma Immobilien AG, in Glarus, Immobilien aller Art (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2470).

Neues Geschäftsdomicil: c/o C-AG, Rathausgasse 6.

8. November 1982

Armature Motor AG, in Glarus, Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten, insbesondere im Zusammenhang mit Elektromotoren usw. (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1976, S. 1692). Rudolf H. A. Lang ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Claude Blum, von und in Zürich.

Zug - Zoug - Zugo

8. November 1982

Fairsped AG, in Zug, Durchführung von internationalen Gütertransporten usw. (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3175). Erich Preg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. November 1982

Jason Handel und Finanz AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 3. November 1982. Zweck: Handel mit jeglichen Produkten sowie Finanzgeschäfte aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 350 000 ist eingeteilt in 3500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Renggli, von Flühli, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Andreas Renggli, 6300 Zug.

8. November 1982

Embrica-Chemie-Cosmetik GmbH, in Risch, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neugründung). Statutendatum: 3. November 1982. Zweck: Vertrieb, Import und Export chemisch-kosmetischer Erzeugnisse, insbesondere Produkte der Embrica Augustin J. M. Wittenhorst GmbH, Emmerich, sowie von Seifen, Reinigungsmitteln und artverwandten Artikeln; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: lic. oec. Alfred Emmenegger, von Schüpfheim, in Buonas, Gemeinde Risch, mit einer Stammeinlage von Fr. 11 000, und Embrica Augustin J. M. Wittenhorst GmbH, Emmerich (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 9000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist lic. oec. Alfred Emmenegger, Gesellschafter. Domizil: Neuhoferweg 5, c/o Alfred Emmenegger, 6343 Buonas, Gemeinde Risch.

8. November 1982

Elor-Beteiligungs- & Verwaltungsgesellschaft AG, in Zug (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3505). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Detlef Wunderlich, deutscher Staatsangehöriger, in München (D). Präsident mit Einzelunterschrift, und Heidy Schumpf, von und in Baar, ohne Zeichnungsbefugnis.

8. November 1982

TMC Corporation, in Baar, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 567). Die Unterschrift von Erdal Sagmanli ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Bernard Leuenberger, von Staffelbach AG und Wallisellen, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, und Alfred Torgler, von Au SG, in Küssnacht am Rigi.

8. November 1982

ISE - ADV Orga Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1907). Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun voll liberiert.

8. November 1982

Ition Jale AG, in Zug, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen usw. (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1210). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Briton Sales AG**.

8. November 1982

Autospritzwerk S. Landolt, in Baar. Inhaber der Firma ist Siegfried Landolt, von Näfels, in Obereingstringen. Karosseriearbeiten, Instandstellung sowie Handel mit Fahrzeugen aller Art. Rüesstrasse, Walterswil, 6340 Baar.

8. November 1982

Buche Holding AG, in Zug, Übernahme, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1978, S. 2683). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

8. November 1982

Bauspengerei Kurt Breitenmoser AG, in Baar, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 3. November 1982. Zweck: Führung eines Spenglereibetriebes; kann Liegenschaften und Beteiligungen erwerben. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Oktober 1982 und Übernahmebilanz per 31. August 1982 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Kurt Breitenmoser», in Baar, wobei die Aktiven Fr. 70 801 und die Passiven Fr. 20 786,25 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 50 014,75 ergibt; davon werden Fr. 50 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Kurt Breitenmoser, von Mosnang, in Baar. Domizil: Rainstrasse 26, 6340 Baar.

8. November 1982

Motel Kollermühle AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 5. November 1982. Zweck: Betrieb eines Motels; Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paul Amrein, von Malters, in Zug. Domizil: Kollerstrasse 1, 6300 Zug.

8. November 1982

Ferweg Zug AG für Fernwärmetechnik, in Zug, Fabrikation und Handel mit Produkten aller Art für den Bau von Fernheizungsanlagen usw. (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3244). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind an die «Kabelwerke Brugg AG», in Brugg, übergegangen.

8. November 1982

Lexan AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neugründung). Statutendatum: 3. November 1982. Zweck: Unternehmensberatung, Grundstücks- und Immobilienvermittlung, Vermittlung von Gesellschaftsbeteiligungen sowie der damit verbundenen Vermittlung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alexander Tesler, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D), Präsident; Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, Vizepräsident; Dr. Hans-Rudolf Staiger, von Triboltingen, Kreuzlingen und Zürich, in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG, 6301 Zug.

8. November 1982

Comand AG für Computer-Anwendungen, bisher in Adligenswil (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2863). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Cham verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Beratung bei sowie Entwicklung, Vertrieb und Wartung von Computeranwendungen; sie kann sich an Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. 8. 1982. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 250 000 ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf H. Weber, von Maur und Küssnacht ZH, Präsident, und Radovan Jencik, von und in Greifensee, Vizepräsident und Delegierter; sie führen Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Johann Josef Schibli, von Fislisbach, in Udligenswil, und Hans Abegglen, von Iseltwald, in Küssnacht ZH. Domizil: Gewerbestrasse 8, 6330 Cham.

8. November 1982

Interbio Pharma AG, in Zug (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1998). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. November 1982 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck lautet neu: Handel mit Arzneimitteln und chemischen Wirkstoffen für biologisch aktive Heilmittel sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Verfahren und Lizenzen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 19 500 Namenaktien zu Fr. 100, davon wurden Fr. 390 000 einbezahlt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 100, davon sind Fr. 440 000 einbezahlt. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

8. November 1982

Intermuti Pharma AG, in Zug (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1977, S. 4032). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. November 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

8. novembre 1982

S.I. Jardinier en liquidation, à Montbrelloz, société anonyme, construction de logements, etc. (FOSC du 19. 6. 1980, p. 2093). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée du registre du commerce.

8. novembre 1982

N. Magro S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1870). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 octobre 1982, la société a décidé de transférer son siège à Domdidier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exploitation d'une entreprise de gypserie et de peinture en bâtiments, l'achat et la vente de matériel de peinture et de gypserie, toutes opérations financières, commerciales, industrielles se rattachant au but social; la société peut participer à des sociétés poursuivant un but analogue. Les statuts originaux portent la date du 7 mai 1982. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Bernadette Leon, de Corserey, à Fribourg, administratrice unique avec signature individuelle. La société est également engagée par la signature individuelle d'Antonio Leon, de nationalité espagnole, à Fribourg, directeur, et par la signature collective à deux de Nunzio Magro, d'Italie, à Domdidier, fondé de procuration. Domicile légal: La Romandie, 1564 Domdidier. Adresse administrative: c/o Colorama S.A., route de la Singine 4, 1700 Fribourg.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

5. November 1982

Rukka AG, bisher in Goldach, Import und Vertrieb von Sport- und Regenbekleidung usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1978, S. 94). An der Generalversammlung vom 4. November 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Tübach verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Neu wurde in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Gottfried Marty, von Unterberg, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Brigitte Blum, Mitglied des VR. Geschäftsadresse: Wiesenstrasse, 9327 Tübach.

5. November 1982

A.-G. Steineck, in Wil, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1973, S. 67). Geschäftsadresse: Obere Bahnhofstrasse 46, bei Heinz-Willy Terhaag, 9500 Wil.

5. November 1982

Stutzag AG, in Wil, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3927). An der Generalversammlung vom 5. November 1982 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 100 und 300 neuen Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 250 000, eingeteilt in 625 Namenaktien zu Fr. 100 und 375 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

5. November 1982

Goth & Co. A.-G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Betrieb eines Spedition-, Kommissions-, Befrachtungs- und Lagergeschäftes usw. (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3897). Mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Dehmel, deutscher Staatsangehöriger, in Magden.

5. November 1982

Spedition Franz Lebert AG, in Wil (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3492). Weiteres Geschäftslokal: bei Wiler Transport AG, 9532 Rickenbach bei Wil.

5. November 1982

Rüegger AG, beratende Ingenieure für Geotechnik, Fundationen, Baugologie, in St. Gallen (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3649). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Markus Edelmann wohnt nun in St. Gallen.

5. November 1982

Rowito AG, in Wil, Erwerb, Veräusserung, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2652). Es wohnen nun die Verwaltungsratsmitglieder Willi Helg in Wil SG und Thomas Spuhler in Dietschwil, Gemeinde Kirchberg.

5. November 1982

Sparkassa Diepoldsau-Schmitter, in Diepoldsau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1982, S. 3204). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Roland Holenstein, von Kirchberg SG, in Heerbrugg, Gemeinde Au.

5. November 1982

Hepatex AG, in Wattwil, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2848).

Heberlein & Co. AG, in Wattwil, Herstellung von Textil- und andern Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2405).

Die Prokura von Erhard Büchi ist erloschen.

5. November 1982
Lebrument AG, in St. Gallen, Stempel und Schilder aller Art usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1964). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt; Vreni Lebrument, von Waldstatt, in St. Gallen. Das bisherige einzige Verwaltungsratsmitglied René Lebrument ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

5. November 1982
Mettler Fenster AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1979, S. 1720). Neue Geschäftsadresse: Gröblistrasse 14, 9014 St. Gallen.

5. November 1982
Interparkett Trading AG, bisher in St. Margrethen, Handel mit Boden-, Wand- und Deckenbelägen usw. (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1432). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach 1111 n. a. - E f f i r e t i k o n (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3504) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1982
Braunviehzucht-Genossenschaft Flawil, in Flawil (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1974, S. 400). Hermann Grob, Präsident; Jakob Gähler, Vizepräsident, und Willi Baumann, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Beat Alpiger, bisher Kassier, ist nun auch Vizepräsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Franz Haulte, von Appenzel, in Flawil, Präsident, und Ernst Steiger, von und in Flawil, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

5. November 1982
Adank & Rhyner, Baugeschäft, in Buchs, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3909). Der Gesellschafter Walter Adank wohnt nun in Oberschan, Gemeinde Wartau.

5. November 1982
Thür & Thalhammer, Inh. Thalhammer & Co., in Allstatten, Kollektivgesellschaft, Damenmodeschäft (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3136). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

5. November 1982
Othmar Ehrenzeller, in Buchs, Handel mit Fahr- und Motorrädern usw. (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1972, S. 918). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Fahr- und Motorrädern und Autos, Reparaturwerkstätte. Geschäftsadresse: Grünaustrasse 22, 9470 Buchs (amtliche Strassenumbenennung).

5. November 1982
Fredy Mock Bodenbeläge, in Gossau. Inhaber der Firma ist Fredy Mock, von Appenzel, in Gossau SG. Verkauf und Verlegen von Bodenbelägen und Teppichen, Verkauf von Vorhängen. Nelkenstrasse 37a, 9202 Gossau.

5. November 1982
Georges Buss, Kühl- und Gefrieranlagen, in Untereggen. Inhaber der Firma ist Georges Buss, von Kriens, in Untereggen. Ausführung von Reparaturen und Neueinstellungen von Kühl- und Gefrieranlagen. Mittlerhof, 9033 Untereggen.

5. November 1982
Peter Bless, in Flums, Führung einer Tankstelle (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1977, S. 2656). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

5. November 1982
Anton Frei, Stickererei, in Widnau (SHAB Nr. 23 vom 31. 1. 1964, S. 326). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. November 1982
Psychologisches Institut Rorschach Dr. Albert am Zehnhoff, in Rorschach (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2224). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1982
Paul Spürg Metallbau AG, in Diepoldsau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Fabrik für Stahl- und Metallbau; Maschinen- und Apparatebau, Kesselbau und wärmetechnische Sanitär- und Heizungsanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Paul Spürg-Köppel, Präsident; Hardi Spürg, Vizepräsident, und Klara Spürg-Köppel, alle drei von und in Diepoldsau, alle drei mit Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Schmitterstrasse 46, 9444 Diepoldsau.

5. November 1982
Jamaffi AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Stickmaschinen und deren Ersatzteile und Zubehör von Textilartikeln jeder Art und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft kann Grundstücke kaufen und verkaufen sowie Beteiligungen erwerben und Finanzgeschäfte tätigen. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Bruno Ecknauer, Präsident; Heidi Ecknauer, beide von Herzach, in Eggersried, und Angelo Gregotti, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I). Geschäftsadresse: St. Jakobstrasse 97, 9008 St. Gallen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

5. November 1982
Valorides A.G., in Chur, Patente und Verfahren usw. (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 6). Neues Domizil: Quaderstrasse 7, 7000 Chur.

5. November 1982
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2911), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Otto Koller ist nicht mehr Direktor; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Giachem Florin und Anton Kägi sind erloschen.

5. November 1982
Dekaton AG, in St. Moritz, Immobilien usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1975, S. 3343). Guido Caviezel, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet kollektiv zu zweien statt wie bisher einzeln. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Kopp, von Niederörs, in Pratteln.

5. November 1982
Chalet Solaria G.m.b.H., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Ober- v a z, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 305 vom 28. 12. 1955, S. 3353). Gemäss öffentlicher Urkunde und Abtretungsvertrag vom 7. 10. 1982 hat Dr. Walter Flachsmann, der nicht mehr Gesellschafter ist, seine Stammeinlage von Fr. 1000 an den Gesellschafter Friedrich Hegi abgetreten. Dessen Stammeinlage erhöht sich somit von Fr. 19 000 auf Fr. 20 000. Demersprechend besteht das Stammkapital von Fr. 20 000 aus einer einzigen Stammeinlage von Fr. 20 000, voll liberriert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

5. November 1982
Siedlungsgenossenschaft «Calanda», in Chur, Erstellung von Wohnhäusern (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3136). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 18. 6. 1982 wurden die Statuten revidiert: keine publikationspflichtigen Tatsachen.

5. November 1982
Julier-Autoservice AG, in Rona, (SHAB Nr. 182 vom 9. 8. 1982, S. 2580). Eugen Brazzol ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied: Willi Finsterwald, von Stilli, in Fällinsdorf; er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. November 1982
Albula-Landwasser Kraftwerke AG, in Filisur (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2043). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Dr. Adolf Gugler, von St. Silvester und Luzern, in Zollikon; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

5. November 1982
Borner Praxenplanung AG, in Rüfenach, Hinterrein 215, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 1. 11. 1982. Zweck: Übernahme der Beratung, Planung und Ausführung von Arztpraxeneinrichtungen; Handel mit Inneneinrichtungsgegenständen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Bruno Borner, von Hägglingen, in Rüfenach, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Anna Borner, von Hägglingen, in Rüfenach.

5. November 1982
Rest. Waage O. Keller, in Möriken-Wildegg, Zehntengasse 6, Möriken, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Oswald Keller, von Untersigenthal, in Möriken-Wildegg. Restaurant.

5. November 1982
Rothus-Papeterie W. Wulschleger, in Aarburg, Städtchen 33, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willi Wulschleger, von und in Aarburg. Ferner führt Einzelunterschrift: Beatrice Wulschleger, von und in Aarburg, Papeterie; Handel mit Papeteriewaren, Büromöbeln und Büromaschinen.

5. November 1982
R. Meyer-Willi, in Ammerswil, Hauptstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Meyer, von Dintikon, in Ammerswil. Ferner führt Einzelunterschrift: Esther Meyer, von Dintikon, in Ammerswil. Restaurant und Bar Rütli.

5. November 1982
Hagenbuch Metzgerei, in Oberlunkhofen, Zürichstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Hagenbuch, von und in Oberlunkhofen. Metzgerei und Wursterei.

5. November 1982
Inter Wiap AG, in Buchs, Maschinen und Werkzeuge usw. (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 576). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter Kappeler, Präsident; Unterschrift erloschen. Fritz Widmer, bisher Mitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Direktor zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Widmer, von Gränichen, in Aarau; Walter Frauenfelder, von Henggart, in Aarau, und Hans Suter, von und in Gränichen.

5. November 1982
Helena Rubinstein AG, in Spreitenbach, Schönheitspflegeprodukte usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 510)
Helena Rubinstein Vertriebsgesellschaft AG, in Spreitenbach, Schönheitspflegeprodukte usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 510)
Walter Derrer, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Neuenhof.

5. November 1982
Restaurant Strebel, in Gellwil, Post: Beinwil (Freiamt), Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Strebel, von Buttwil, in Gellwil. Restaurant.

5. November 1982
Oeo Immobilien AG Zurzach, in Zurzach (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3994). Auflösung durch Generalversammlung vom 3. 11. 1982. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

5. November 1982
Pullen AG, in Rheinfelden, Textilien usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 386). Es wohnen nun: Lorenzo Marangoni, Verwaltungsratsvizepräsident, in Freiburg und Alexander Marangoni, Mitglied, in Düringen.

5. November 1982
Willy Gnädinger, in Baden, Hotel «Zum Roten Turm» (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1962, S. 2381). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. November 1982
BPG Bohr- und Press AG Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3221). Geschäftsadresse neu: Aaraustrasse 26.

5. November 1982
Johann Biland AG, in Birmenstorf, Teppiche usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3962). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Chiemattweg 7.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. November 1982
Bevac Vakuum-Beton AG, in Horn. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Ausführung von Bodenbelägen, insbesondere Vakuum-Betonböden; ferner Handel mit Waren aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Arthur Scheuermann-Frey, Präsident, und Urs Scheuermann, Mitglied, beide von Rorschach, in Goldach. Geschäftsadresse: Tübacherstrasse 18a, 9326 Horn.

5. November 1982
Max Niklaus Pfister, in Wiezikon. Firmainhaber ist Max Niklaus Pfister, von Wittenbach, in Wiezikon. Service und Verkauf von Elektrohaushaltsgeräten. 8371 Wiezikon.

5. November 1982
Hans Bissegger Heizungen, in Wiezikon. Firmainhaber ist Hans Bissegger, von Braunau, in Wiezikon. Einzelprokura ist erteilt an Ruth Bissegger-Tischer, von Braunau, in Wiezikon. Zentralheizungen. Fischingerstrasse 55, 8371 Wiezikon.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

5. novembre 1982
Van Poppel S.A., in Sementina, fabbricazione, commercio accendini, ecc. (FUSC del 27. 8. 1982, n. 198, p. 2793). Hubert Breman, cittadino olandese in Sementina, è nominato procuratore con firma collettiva a due con uno dei membri del consiglio d'amministrazione.

Ufficio di Cevio

5. novembre 1982
Silvano Rigamonti, precedentemente in Locarno, officina meccanica, ecc. (FUSC del 28. 4. 1969, n. 97, p. 950). La ditta ha trasferito la sede a Avegno. Titolare: Silvano Rigamonti, da e in Locarno. Nuova ragione sociale: Officine meccaniche Rigamonti. Recapito: 6671 Avegno.

5. novembre 1982
Pietre Naturali G. Pons S.A., in Maggia (FUSC del 4. 7. 1975, n. 153, p. 1851). Con decisione assembleare del 4 novembre 1982, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Pietre Naturali G. Pons S.A., in liquidazione**, da Giovanni Pons, nominato liquidatore con firma individuale; la sua firma quale amministratore unico è cancellata.

Ufficio di Locarno

5. novembre 1982
Keller Laboratorio Odontotecnico S.A., in Minusio (FUSC del 4. 8. 1982, n. 178, p. 2536). Con decisione assembleare del 27 ottobre 1982, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica della ragione sociale in: **Ardena S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

5. novembre 1982
Ristorante Marco Polo Locarno SA, in Locarno (FUSC del 9. 7. 1980, n. 158, p. 2313). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Locarno-Città il 15 ottobre 1982.

5. novembre 1982
Alfonso & Lodovico Fornara, in Losone, mobili e serramenti, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 23. 4. 1982, n. 92, p. 1262). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. L'attivo e il passivo sono ripresi da Lodovico Fornara, in Losone, in seguito iscritta.

5. novembre 1982
Fornara Lodovico, in Losone. Titolare è Lodovico Fornara, da e in Losone. La ditta riprende l'attivo e il passivo della società in nome collettivo «Alfonso & Lodovico Fornara», in Losone, ora cancellata. Scopo: mobili e serramenti, pavimenti in legno e sintetici, e opere di falegnameria in genere. Giuliana Fornara nata Balestra, da e in Losone, è nominata procuratrice con firma individuale. Recapito: via dei Pioppi 8.

Ufficio di Lugano

5. novembre 1982
Serfresco S.A., in Pregassona, via Ceresio 40 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26. 10. e 4. 11. 1982. Scopo: la vendita all'ingrosso di prodotti alimentari, in particolare tutte le specie di latticini, formaggi, salumi e prodotti surgelati. Importazione ed esportazione di detti prodotti. Promozione e relativa gestione di negozi e punti di esposizione e vendita. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un'amministratrice unica con firma individuale che è: Mariella Bettoni, da e in Curio. Firma individuale è stata conferita a: Alessandro Clessi, di nazionalità italiana in Vezia.

5. novembre 1982
Castausio S.A., in Lugano, via Castausio 26, c/o Eleonora Specht (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 11. 1982. Scopo: l'acquisto, la vendita, la costruzione e la gestione di immobili e stabili commerciali, industriali o di altro genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Alla società viene apportata la PPP 7454 di Lugano, per il valore di fr. 550 000, accettati dalla società per tale importo, di cui fr. 48 000 computati sul capitale sociale, come a contratto d'apporto del 2. 11. 1982. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da un'amministratrice unica con firma individuale che è: Eleonora Specht, da Sorengo in Lugano.

5. novembre 1982
Ezio Ortelli, precedentemente a Orselina, impresa costruzioni (FUSC del 23. 1. 1968, n. 18, p. 151). Nuova sede: Vezia, via Borromini 10. Titolare: Ezio Ortelli, da Orselina in Vezia. Scopo: impresa costruzioni.

5. novembre 1982
Colam Costruzioni Lamiera S.A., in Lugano, (FUSC del 27. 2. 1980, n. 48, p. 661)
Gianoldo S.A., in Lugano, affari commerciali, ecc. (FUSC del 7. 11. 1977, n. 261, p. 3556)
Mabe S.A., in Lugano, lavanderie chimiche, ecc. (FUSC del 13. 5. 1981, n. 108, p. 1541)

Nuovo recapito: via Fratelli Ciani 14, c/o ufficio fiduciario Flavio Torti.

5. novembre 1982
Modern Electric S.A., in liquidazione, in Massagno, vendita elettrodomestici, ecc. (FUSC del 26. 7. 1982, n. 170, p. 2418). Nuovo recapito della società in liquidazione: Lugano, via Fratelli Ciani 14, c/o Ufficio fiduciario Flavio Torti.

5. novembre 1982
Timina S.A., precedentemente a Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 7. 1980, n. 166, p. 2421). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Riva San Vitale (FUSC del 2. 11. 1982, n. 255, p. 3393).

5. novembre 1982
Modabella di Selma Bollag, in Lugano (FUSC del 5. 12. 1978, n. 285, p. 3757). La ditta viene cancellata per cessione d'attività. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova ditta individuale «Modabella di Elio Bollag», in Lugano.

5. novembre 1982
Modabella di Elio Bollag, in Lugano, via Canova 16 (nuova iscrizione). Titolare: Elio Bollag, da e in Lugano. Scopo: commercio di mode e affini. Assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Modabella di Selma Bollag», in Lugano. Procura individuale è stata conferita a Selma Bollag, da e in Lugano.

5 novembre 1982

Servizio Pneumatici S.A., in **Lugano** (FUSC del 9. 7. 1975, n. 157, p. 1897). Arturo-Giacinto Colombo, già presidente, e Remo Storni, già membro, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Luce Jemmi nata Morresi, ora in Porza, già membro, ora presidente; Antonio Soldati, da e in Neggio, e Francesco Sabbadin, da e in Lugano, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri.

5 novembre 1982

Comarsa Commercio Alimentari S.A., in **Agno** (FUSC del 28. 12. 1976, n. 304, p. 3734). Procura individuale è stata conferita a: Gianfranco Bortolato, di nazionalità italiana in Luino (I).

5 novembre 1982

Gries S.A., in **Lugano**, partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 29. 11. 1974, n. 280, p. 3195). Dott. Diego Lissi, già presidente, e Alberto Collenberg, già segretario, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giancarlo Tramezzani, da Curio in Ponte Tresa. Nuovo recapito: via Nassa 17, c/o Giancarlo Tramezzani.

5 novembre 1982

Tomer S.A., in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC del 10. 4. 1980, n. 83, p. 1153). Dott. Carlo Balestra, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giancarlo Tramezzani, da Curio in Ponte Tresa. Nuovo recapito: via Nassa 17, c/o Giancarlo Tramezzani.

5 novembre 1982

Brennmateriale AG, precedentemente a **Bad Ragaz**, commercio di combustibili, ecc. (FUSC del 17. 10. 1973, n. 243, p. 2788). Nuovo sede: **Lugano**, corso Elvezia 22, c/o Dott. Walter Lips. Nuovo scopo: commercio di combustibili liquidi e solidi; ricerca e sviluppo di nuove tecniche nel campo del riscaldamento; partecipazione ad altre imprese similari; amministrazione di brevetti e di know-how tecnico; assunzione di mandati per conto di terzi. La società può acquistare beni immobili all'estero. Lo statuto originale del 20. 3. 1957 con modifica del 21. 12. 1972 è stato modificato il 4. 11. 1982. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dott. Walter Lips, da Schlieren in Porza.

5 novembre 1982

Albifinanz S.A. Società finanziaria e di partecipazioni, in **Lugano**, via S. Balestra 27, c/o Fiduciaria Prealpina S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 4. 11. 1982. Scopo: compra-vendita di titoli azionari e obbligazionari, certificati di investment trusts. La società può partecipare ad altre imprese. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dott. Fulvio Passardi, da e in Manno.

5 novembre 1982

Fortfinanz S.A. Società finanziaria e di partecipazioni, in **Lugano**, via S. Balestra 27, c/o Fiduciaria Prealpina S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 4. 11. 1982. Scopo: compra-vendita di titoli azionari e obbligazionari, certificati di investment trusts. La società può partecipare ad altre imprese. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Dott. Fulvio Passardi, da e in Manno.

Ufficio di Mendrisio

3 novembre 1982

Gruppo Spedizionieri Caricatori Società Cooperativa, in **Chiasso** (FUSC del 5. 5. 1978, n. 103, p. 1409). Modifica statuti: 18. 10. 1982, su punti non soggetti a pubblicazione. Antonio Ghilmetti, già membro, è ora vice-presidente del comitato, ora con firma collettiva a due. Benito La Porta, membro del comitato, è ora in Chiasso, ora con firma collettiva a due.

5 novembre 1982

Intersiss S.A., in **Chiasso**. Nuova società anonima con statuti in data 3. 11. 1982. Scopo: l'attività commerciale e industriale, sia per importazioni ed esportazioni, sia per rappresentanza e commissione di prodotti diversi, in particolare nel campo tessile, meccanico, clinico e energetico; la detenzione di brevetti e di know-how. La società può assumere partecipazioni in altre società o imprese, aventi oggetto analogo o connesso al proprio. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri. Alberto Tommasini, cittadino italiano in Como (I), presidente e amministratore delegato; Dott. Paolo Rossi, da Arzo in Breganzona, membro; ambedue con firma individuale e Milena Mantelli, da Ponto Valentino in Chiasso, membro con firma collettiva a due. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5, 6830 Chiasso.

5 novembre 1982

Boutique G and G di Giuliano Mazzocchi, in **Chiasso**. Titolare della ditta individuale è Giuliano Mazzocchi, cittadino italiano in Balerna. Negozio abbigliamento giovani. Via Livio 4, 6830 Chiasso.

5 novembre 1982

Agera S.A. Holding, in **Chiasso**, la partecipazione a società, ecc. (FUSC del 14. 7. 1976, n. 162, p. 2007). Dott. Ercole Doninelli, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. La società è ora senza amministrazione.

5 novembre 1982

Ashcroft S.A., in **Chiasso**, la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 27. 6. 1979, n. 147, p. 2064). L'amministratore unico Pierfrancesco Campana è ora domiciliato a Mendrisio.

5 novembre 1982

Goth e Co. S.A. succursale di Chiasso, in **Chiasso**, agenzia di spedizioni, ecc. (FUSC del 16. 12. 1981, n. 292, p. 3949). Società anonima con sede principale a Basilea. Rolf Dehm, cittadino tedesco in Magden, è stato nominato procuratore, con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

Rectification

Rhône-Électricité Société Anonyme, entreprise générale d'électricité, succursale d'Ollon, succursale a Ollon (FUSC del 17. 9. 1982, p. 3002). Raison sociale exacte: Rhône-Électricité Société Anonyme, entreprise générale d'électricité, succursale d'Ollon.

Bureau d'Aubonne

5 novembre 1982

Coopérative d'habitation Perce-Neige, à **Bière**, société coopérative (FOSC del 8. 10. 1975, p. 2707). Fernand Rosset n'est plus caissier; sa signature est radiée. Carla Cuvit, de Mollens, à Bière, est nommée caissière; elle signe collectivement à deux. Signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

5 novembre 1982

Chacel S.à.r.l., à **Grandvaux**, chaudières électriques, etc. (FOSC del 26. 7. 1979, p. 2403). L'associée Ruth Cullmann ne fait plus partie de la société. Elle est radiée et sa part de fr. 9000 est reprise par l'associé-gérant Richard Bettex, dont la part est ainsi portée de fr. 10.000 à fr. 19.000. L'associée Liselotte Bigot ne fait plus partie de la société. Elle est radiée, sa part de fr. 1000 étant reprise par Madeleine Hauser, de Böttstein, à Grandvaux, qui devient associée. Le capital de fr. 20.000 comprend désormais une part de fr. 19.000 et une part de fr. 1000. Statuts modifiés le 27 octobre 1982.

Bureau de Lausanne

5 novembre 1982

Umatra S.A., à **Pully**, commerce de marchandises, gestion et administration de biens et fortunes (FOSC del 22. 4. 1982, p. 1247). Statuts modifiés le 1er novembre 1982 sur des points non soumis à publication.

5 novembre 1982

Editions avenir des sciences S.A. en liquidation, à **Lausanne** (FOSC du 3. 5. 1982, p. 1393). Nouvelle adresse: rue Beau-Séjour 28, chez F. Pfefferlé et Ph. Sulmoni S.A. fiduciaire et gérance. Vladimir Dimitrijevic n'est plus liquidateur; sa signature est radiée. Nouveau liquidateur avec signature individuelle: Fernand Pfefferlé, de Sion, à Lausanne.

5 novembre 1982

Marcel Lilla, à **Lausanne**, acquisition et gestion de portefeuilles d'assurance (FOSC du 27. 7. 1982, p. 2435). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

5 novembre 1982

Marcel Aebischer, à **Lausanne**, installations dans le domaine du chauffage et sanitaire (FOSC del 14. 10. 1980, p. 3355). Siège transféré au **Mont-sur-Lausanne**, route du Jorat.

5 novembre 1982

Roland sports, Roland Pittet, à **Prilly**, commerce d'articles de sport (FOSC du 12. 11. 1981, p. 3570). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

5 novembre 1982

Albert Klausfelder, à **Lausanne**, chemin du Boisy 49. Titulaire: Albert Klausfelder, de Vevey, à Montreux. Diffusion de livres; représentation dans le domaine des arts graphiques, de l'emballage, du conditionnement et des papiers.

5 novembre 1982

Arène Peterhans & Cie, à **Lausanne**, avenue de Rumine 48. Société en commandite commencée le 17 septembre 1982. Associée indéfiniment responsable: Arène Peterhans, de Fislisbach, à Lutry. Associé commanditaire: François von Gross, de Berne, à Genève, pour une commandite de fr. 25.000. Commerce, représentation et diffusion d'articles-cadeaux.

5 novembre 1982

Colmex corporation S.à.r.l., à **Lausanne**, achat et administration de participations (FOSC del 2. 6. 1976, p. 1564). Dissolution: 5 novembre 1982. La liquidation est opérée sous la raison sociale: Colmex corporation S.à.r.l. en liquidation, par l'associé-gérant Philippe Guex, nommé liquidateur avec signature individuelle.

5 novembre 1982

Spec S.A., à **Lausanne**, commerce de biens et services, financement, investissement et gestion de biens (FOSC du 4. 1. 1982, p. 7). La signature d'Andrew Greenhalgh et Ninon Bresson est radiée. Nouveau fondé de procuration avec signature individuelle: Marco Forlani, d'Illzach, à Chavannes-près-Rensens.

5 novembre 1982

D.V. diffusion vendite S.A. succursale de Lausanne, à **Lausanne**, coordination et consultation dans les différentes branches de la planification du marketing (FOSC del 25. 10. 1976, p. 3018), avec siège principal à Barbegio. La société a été dissoute au siège principal par suite de faillite (FOSC del 17. 11. 1981, p. 3621).

Bureau de Morges

5 novembre 1982

Dominique Glauser, à **St-Sulpice**. Le chef de la maison est Dominique Glauser, de Lausanne, à St-Sulpice. Ingénieur-conseil en automatisation flexible et robotique. Rue du Centre 23.

5 novembre 1982

Salvatore Genovese, à **Bussigny-près-Lausanne**, entreprise de nettoiyages et revêtement de sols (FOSC du 5. 10. 1981, p. 3125). La raison sociale est radiée d'office par suite du transfert de la maison à **Lausanne** sous la raison sociale «Rev-Net, Salvatore Genovese» (FOSC du 2. 11. 1982, p. 3493).

5 novembre 1982

S.I. Praz l'Evêque, à **Bussigny-près-Lausanne**, société anonyme immobilière (FOSC du 21. 10. 1981, p. 3297). Le vice-président Jean Francken a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Nyon

5 novembre 1982

Modus Vivendi, Patrizia Charmey, à **Nyon**, articles de décoration (FOSC du 3. 2. 1981, p. 350). La raison est radiée par suite de reprise des activités par la société en nom collectif «Modus Vivendi, Patrizia Charmey et Muriel Wilcox», à Nyon.

5 novembre 1982

Modus Vivendi, Patrizia Charmey et Muriel Wilcox, à **Nyon**, rue St-Jean 15. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1982. Associées: Patrizia Charmey, d'Oleyres, à Céligny, et Muriel Wilcox, de Genève, à Eysins. Commerce d'articles de décoration d'intérieur; cadeaux.

5 novembre 1982

Mlle Anne-Marie Jacquet, à **Nyon**, place du Marché 1. Titulaire: Anne-Marie Jacquet, de Lausanne, à Nyon. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne de «Café de la Banque».

5 novembre 1982

J.S.B. Inc. Dental Supply, à **Nyon**, appareils dentaires, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1792). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège social de la société à **Vevey** sous la nouvelle raison sociale «CBS Biotechnic S.A.» (FOSC du 2. 11. 1982, p. 3493).

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

5 novembre 1982

Mme Marie-Claire Caminiti-Gay au Sentier, commune du **Chénit**, horlogerie, bijouterie (FOSC du 1. 12. 1980, p. 3918). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la maison «Emanuel Caminiti-Gay», inscrite ce jour.

5 novembre 1982

Emanuel Caminiti-Gay, au Sentier, commune du **Chénit**. Titulaire: Emanuel Caminiti allié Gay, d'Italie, domicilié au Sentier, commune du Chénit. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme Marie-Claire Caminiti-Gay», radiée ce jour. Horlogerie, bijouterie. Grand'rue 38.

Bureau de Vevey

5 novembre 1982

Infré S.A., à **Vevey**, produits alimentaires (FOSC du 4. 3. 1982, p. 690). Le président Hermann Stucker, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Peter Zesiger est maintenant président et l'administrateur Eric Roquier devient délégué; tous deux signent toujours individuellement.

5 novembre 1982

Progera S.A., à **Montreux**, affaires immobilières (FOSC du 13. 2. 1981, p. 479). L'administrateur Roger Liechi, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le président Roger Ulrich est maintenant administrateur unique signant individuellement. Jacqueline Vidoz est désormais au bénéfice de la procuration individuelle.

Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

5. November 1982

Dancing Feekeller, Jeannine Tauber, in **Saas Fee** (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2668). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

5. November 1982

Ritler Walter, Cheminéebau, in **Glis**, Gemeinde **Brig-Glis**. Inhaber dieser Firma ist Walter Ritler, von Kippel, in Brig-Glis. Cheminée- und Ofenbau. Geschäftsadresse: Bäjweg 41, 3902 Glis.

5. November 1982

Bau AG Visp, in **Visp** (SHAB Nr. 89 vom 16. 4. 1973, S. 1060). Hugo Burgener, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsidentin in den VR gewählt worden: Alfonsine Burgener geborene Lager, von St. Niklaus, in Visp. Heinrich Lager, Aktuar, ist nun auch Vizepräsident des VR. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift, die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. November 1982

Adlatus GmbH, in **Wiler**, Vermittlung von und Handel mit Immobilien (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1978, S. 1063). Neues Rechtsdomizil: c/o Irène Henzen geborene Murmann, 3903 Wiler.

5. November 1982

Skischule Riederalp, in **Riederalp**, Gemeinde **Greich**. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher das Skilehrwesen in ihrem Tätigkeitsgebiet zu organisieren und die Entwicklung des Skilaufs im Bereiche des Möglichen zu fördern bezweckt. Die Statuten datieren vom 31. 10. 1981 und 1. 2. 1982. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch: Unterrichts- und Tourenelder, Prüfungs- und Vereinszeichen und freie Beiträge. Organe des Vereins sind: Generalversammlung, Vorstand von 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Vorstand gehören an: Anton Berchold, von und in Ried bei Mèrel, Präsident, und Arthur Holzner, von Goppisberg, in Brig-Glis, Aktuar. Geschäftsadresse: 3981 Riederalp.

5. November 1982

Erben Dr. med. Siegfried Julen, Chirurgische Klinik, Appartementhaus Theodul und Restaurants, in **Zermatt** (SHAB Nr. 239 vom 4. 10. 1982, S. 3166). Richtige Schreibweise: Emilie Julen geborene Waller (nicht Seiler).

Bureau de St-Maurice

5 novembre 1982

Eviva SA, à **Bagnes**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20 octobre 1980. But: vente au détail de vêtements textiles et de divers accessoires; exploitation de commerce de confection, et toutes participations, opérations et fonctions convergentes. Capital entièrement versé: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres, administrateur unique: Cyrille Mertenat, de Soyhières, à Pully, qui signe individuellement. Verbiere.

Bureau de Sion

Rectification

S.I. Monfort Sion S.A., à **Sion**, achat, vente, gestion d'immeubles (FOSC du 3. 11. 1982, n. 256, p. 3509). Raison sociale exacte: **S.I. Le Monfort Sion S.A.**

5 novembre 1982

Bureau fiduciaire et d'assurances Armand Berclaz S.A., à **Sierre**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 13. 10. 1982. But: le traitement de toutes affaires fiduciaires, comptables et d'assurances. Elle peut traiter toutes promotions immobilières et prendre toutes participations qui sont de nature à développer son but. Capital social: fr. 50.000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libéré. Armand Berclaz, à Mollens, fait apport à la société, selon inventaire au 24. 9. 1982 et convention d'apport du 13. 10. 1982, du mobilier et machines de bureau, de la clientèle fiduciaire et le goodwill de son bureau, pour le prix de fr. 48.500, montant imputé sur le capital. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armand Berclaz, de Randogne, à Mollens, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société: avenue Max Huber 10, 3960 Sierre.

5 novembre 1982

Telsa S.A., à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 27. 10. 1982. But: effectuer tous achats, ventes, échanges, locations, constructions, sous-traitances et poses de tous appareils notamment électriques et électroniques. La société pourra également effectuer toutes études électroniques et électromécaniques. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais, et, lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres: Jean-Paul Pralong, de St-Martin, à Sion, président, et Roger Maret, de Bagnes, à Sierre, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, rue de la Piscine 20, 1950 Sion.

5 novembre 1982

Hoirie Charles Bérard HCB Parking Casino S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 4 octobre 1982. But: l'acquisition d'un parking, ainsi que son exploitation. Elle peut acquérir d'autres immeubles et s'intéresser à d'autres entreprises de nature à développer son but. La société se propose d'acquérir de l'hoirie Charles Bérard, à Sierre, la PPE 22837 de 128/1000, droit exclusif sur le parking no 2 de 128 places sur la parcelle de base no 390 fol 2, à Sierre, pour le prix de fr. 1 536 000. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais, et, dans les cas prévus par la loi, la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Eigenheer, de La Chaux-de-Fonds, à Sierre, président; Jean-Luc Eigenheer, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, secrétaire, et Pierre Eigenheer, de La Chaux-de-Fonds, à St-Sulpice, administrateur-délégué. La société est engagée par la signature collective à deux du président, signant avec le secrétaire ou avec l'administrateur-délégué. Domicile légal et bureau: c/o Bâtiment commercial Le Casino, avenue du Général Guisan, 3960 Sierre.

5 novembre 1982

Bureau de Services Commerciaux, Jean-Michel Coupy, à Sierre (FOSC du 3. 12. 1981, no 281, p. 3814). Le siège de la maison est transféré à Fang, commune de Chandolin.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 novembre 1982

Service réparation Delage, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est Jacques Louis Delage, de nationalité française, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Service de réparation, importation, exportation, achat et vente de machines en tous genres. La Venelle 5.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 novembre 1982

Classior S.A., précédemment au Locle (FOSC du 4. 2. 1982, no 28, p. 371). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27. 10. 1982, la société a décidé de transférer son siège à La Chaux-de-Fonds. But: la fabrication, l'achat, la vente de boîtes de montres et la bijouterie et de tous articles manufacturés s'y rapportant. Les statuts originaux du 28. 4. 1978 ont été modifiés le 27. 10. 1982. Capital social de fr. 500 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organe de publication: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Willy Descloux, de Romanens, à St-Blaise, est administrateur unique avec signature individuelle; Paul Derouvaux, de Belgique, à Pesex, est directeur; Alain Borloz, d'Ormont-Dessous, à Haute-riève, et André Baume, des Breuleux, au Locle, sont tous deux fondés de pouvoirs, avec signatures collectives à deux avec un administrateur ou directeur. Locaux: boulevard des Eplatures 38.

4 novembre 1982

Nüssli S.A., à La Chaux-de-Fonds, commerce de produits métallurgiques, d'articles de ménage, etc. (FOSC du 25. 5. 1982, no 118, p. 1685). Par jugement du 4. 10. 1982 le Tribunal cantonal de la République et Canton de Neuchâtel a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. Gérard Bosshart, de Bâle, à La Chaux-de-Fonds, et Lucien Leitenberg, de et à La Chaux-de-Fonds, sont nommés liquidateurs avec signature collective à deux. La signature de Friedrich-Gottlieb-Max Geiser, administrateur, ainsi que la procuration de Micheline-Raymonde Geiser, sont radiées. Raison sociale modifiée en celle de: Nüssli S.A. en liquidation concordataire. Adresse actuelle de la société: Etude Roulet-Bosshart, avenue Léopold-Robert 76.

4 novembre 1982

Interlake S.A., à La Chaux-de-Fonds, langage d'objets divers, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 23. 8. 1982, no 194, p. 2733). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du 28. 10. 1982 du Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66 al. 2 ORC.

4 novembre 1982

Nuding, Matériaux de Construction, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 14. 8. 1981, no 186, p. 2617). La signature de Carl Bochsler, administrateur démissionnaire, est radiée. Karl G. M. Andres, de Thounne, à Augst am Albis, et Klaus Dangel, de Zurich, à Richterswil, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux.

5 novembre 1982

S.I. Rondimob S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 10. 7. 1974, no 158, p. 1903). Nouvelle adresse: rue de la Ronde 3.

5 novembre 1982

Goth et Co S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, entreprise d'expédition, etc. (FOSC du 2. 12. 1981, no 280, p. 3802), avec siège principal à Bâle. Procuration collective à deux a été conférée à Rolf Dehmel, de RFA, à Magden.

Bureau de Neuchâtel

5 novembre 1982

APW Agence de publicité S.A. succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel, rue des Sablons 48. Nouvelle succursale de «APW Agence de publicité S.A.», à Belfaux, société anonyme inscrite au registre du commerce de Fribourg le 14. 10. 1982 (FOSC du 25. 10. 1982, no 248, p. 3392). But: développer la communication, le marketing, les relations publiques ainsi que la distribution de produits de tous genres. La succursale est engagée par la signature individuelle des administrateurs Jean-Théo Acby, de Giffers, à Belfaux, président, et Willy Walter, d'Ottringen, à Cortaillod, secrétaire.

Genf - Genève - Ginevra

4 novembre 1982

SI L'Araignée d'Or, à Nyon (FOSC du 17. 7. 1978, p. 2242). Nouveau siège: Chêne-Bougeries. Adresse: route de Chêne 96, chez Agence Immobilière Frédéric Schmid. Statuts originaux du 31. 8. 1972, modifiés le 25. 10. 1982. But: achat, vente, échange, mise en valeur et location, de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Frédéric Schmid, de Collonge-Bellerive, maintenant à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

4 novembre 1982

The First National Bank of Chicago, Chicago, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 29. 7. 1982, p. 2467). Les pouvoirs de Fernand Flament sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Karl-H. Sauerland, de RFA, à Veyrier.

4 novembre 1982

Banque Nationale de Paris (Suisse) S.A., succursale à Genève (FOSC du 20. 10. 1982, p. 3346), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs de Jean-Jacques Picard sont radiés. Gérard Lohier, de France, à Riehen, directeur général adjoint, signe collectivement à deux.

4 novembre 1982

Coditel, à Genève, diffusion en Suisse de la télévision, etc., société anonyme (FOSC du 11. 3. 1982, p. 775). Conversion des 9000 actions de fr. 500, jusqu'au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 4 500 000, entièrement libéré, divisé en 9000 actions de fr. 500 nominatives. Statuts modifiés le 21. 10. 1982.

4 novembre 1982

DBS, Serge Di Bidino, à Meyrin, entreprise de maçonnerie (FOSC du 9. 2. 1981, p. 419). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 7. 9. 1982.

4 novembre 1982

Mario Donatelli, à Lancy, représentation et commerce de bijoux, etc. (FOSC du 15. 6. 1982, p. 1927). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 5. 10. 1982.

4 novembre 1982

Feusiflor S.A., à Genève (FOSC du 26. 4. 1976, p. 1132). Nouvelle raison sociale: Victor Feusi SA. But modifié: acquisition, exploitation, gestion, vente et affermage d'hôtels; commerce d'antiquités. Statuts modifiés le 7. 10. 1982. Edouard Stadelmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Victor Feusi, président, est maintenant domicilié à Genève. Francis Hauser, de Schüpfen, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. La société n'exploite plus de magasin de fleurs à l'enseigne «Aux Violettes», rue de Berne 12. Nouvelle adresse: Grand-Rue 12, chez Victor Feusi.

4 novembre 1982

Gold Campora Editions S.A., à Genève, diffusion de livres d'art, etc. (FOSC du 16. 10. 1979, p. 3275). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Gold Campora Editions SA, en liquidation. Liquidatrice: Agnès Dupraz, jusqu'à administratrice, maintenant domiciliée à Cologne, avec signature individuelle. Armand Baatar et Frédéric Dubois ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

4 novembre 1982

Bernard Henry, à Genève (FOSC du 12. 9. 1974, p. 2479). Objet actuel: café-restaurant à l'enseigne «Fair Play». Nouvelle adresse: avenue de Champel 27.

4 novembre 1982

Kryfood SA, à Genève, toutes affaires commerciales et financières, etc. (FOSC du 15. 5. 1981, p. 1571). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 16. 7. 1982. Par arrêt du 14. 10. 1982 la Cour de justice a déclaré irrecevable l'appel de ce jugement.

4 novembre 1982

Romios, à Genève, café-restaurant (FOSC du 20. 2. 1981, p. 554). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 novembre 1982

Hans Schmidlin AG, succursale à Meyrin, fabrication et vente dans le domaine de construction de fenêtres (FOSC du 10. 2. 1982, p. 442), entreprise ayant son siège à Aesch BL. Procuration collective à deux a été conférée à Philipp Eduard Fügler, de Morschwil, à Hochwald; Christian Werner Jeger, de Meltingen, à Ettingen, et Edgar Armand Nicolet, de La Ferrière, à Aesch BL.

4 novembre 1982

Steelfinancial Company SA, à Genève, financement de transactions commerciales d'acier, etc. (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4118). Nouvelle adresse: rue du Grand-Bureaux 30.

4 novembre 1982

Allservices SA, à Genève, conseils et études en matière d'investissements, etc. (FOSC du 17. 10. 1980, p. 3395). Messaoud Tefay et Roy Hunziker ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Marc Baly, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

4 novembre 1982

Belsunce SA, à Genève, garage pour tous véhicules, etc. (FOSC du 28. 4. 1981, p. 1323). Roger Mock n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'adresse rue Verdaine 11, chez Roger Mock, avocat, est radiée.

4 novembre 1982

Boucherie coopérative Adass Yeshurun, à Genève, exploitation d'une boucherie casher, etc. (FOSC du 16. 8. 1979, p. 2642). Moïse Frenkel et Moïse Bollag ne sont plus membres de l'administration; leurs pouvoirs sont radiés. Oscar Jakobovits n'est plus membre de l'administration; en revanche procuration collective à deux lui a été conférée. L'administrateur Peretz Straussberg est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Georges Kramer, de et à Genève, est membre de l'administration avec signature collective à deux.

4 novembre 1982

Société Immobilière de la Rue de Carouge No 69, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 4. 1979, p. 1032). Jean-Pierre Kupferschmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Favre, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 novembre 1982

Doucet SA, à Thônex, vente de tous appareils de filtration, etc. (FOSC du 12. 1. 1981, p. 100). François Schneeberger (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Dupont, de Genève, à Onex, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Michel Sandoz est maintenant domicilié à Crans-près-Céligny.

4 novembre 1982

Kouah Amla Manforce Ltd, à Genève, recrutement de personnel, etc. (FOSC du 22. 10. 1981, p. 3310). Gérald Hommel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michaela Hommel, de Genève, à Carouge, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 novembre 1982

Miasca Invest Finance SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 15. 3. 1979, p. 827). John-Peter Malpas, Jean-Pierre Hari et Gérard Dufresne ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Andreas J. Lais, de Riehen, à Cologne, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: Tour-de-l'île 4, chez Fiduciaire Fidulex SA.

4 novembre 1982

Société Immobilière Noirettes-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 12. 1978, p. 3859). Cécile Eisner n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Francis Minkoff, de Genève, à Vandœuvre, est administrateur unique avec signature individuelle.

4 novembre 1982

Orientab SA, à Genève, tabacs d'Orient, etc. (FOSC du 8. 1. 1973, p. 45). Nouvelle adresse: rue Albert Gros 10.

4 novembre 1982

Brainpower SA, à Genève, route de Malagnou 34. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 10. 1982. But: promotion d'un service de placement à court terme de personnel international hautement qualifié, services s'adressant à des personnes disposées à remplir un contrat offert par des sociétés suisses, internationales et organisations mondiales, ayant un mandat spécifique nécessitant un engagement temporaire et toute autre activité d'intermédiaires sur le marché de l'emploi. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Galland, de et à Genève, président; Madeleine Brown, d'Australie, à Genève, vice-présidente, et Anne Deschamps, de Wolfhalden, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

4 novembre 1982

Celweera petroleum SA, à Lausanne (FOSC du 9. 3. 1982, p. 742). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue de la Corratierie 22, chez Holland Intertrust NV, Curaçao, succursale de Genève. Nouvelle raison sociale: Celweera SA. Statuts originaux du 8. 2. 1982, modifiés le 26. 10. 1982. But: achat, vente, importation, exportation, courtage recherche, raffinage, transformation et transport de produits pétroliers, gaz et autres matières premières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Jorli, de Wyssachen, à Saint-Sulpice VD, administrateur unique avec signature individuelle. John Michael Lister, de Grande-Bretagne, à Cliddesden (GB), et Bandula Weera Wardana, du Sri Lanka, à Kalutara North (Sri Lanka), directeurs, signent collectivement à deux.

4 novembre 1982

Fredar AG, à Zoug (FOSC du 5. 8. 1965, p. 2454). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue de la Corratierie 22, chez Poncet, Turretini, Amaudruz et Neyroud, avocats. La raison sociale est Fredar SA. Statuts originaux du 17. 12. 1963. Nouveaux statuts du 21. 10. 1982. But: achat, vente, location et administration d'immeubles et de droits immobiliers à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Griess, de Chêne-Bougeries, à Genève, président, et Michel Amaudruz, de Lutry, à Genève; lesquels signent individuellement. Karel Zoller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

4 novembre 1982

Minpetro Holding SA, à Genève, rue du Rhône 78, chez Brunschwig, Badel, Lindenfeld et Meyer, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 11. 1982. But: détention et prise de participations dans toutes sociétés industrielles, commerciales et financières agissant dans le domaine des matières premières et en particulier pétrolières et minières. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe Meyer, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

4 novembre 1982

Evelyn Racchelli, à Carouge, rue Saint-Victor 30. Chef de la maison: Evelyn Racchelli, de Genève, à Carouge. Procuration individuelle est conférée à Jean-François Racchelli, de Genève, à Carouge. Commerce d'article de l'artisanat asiatique.

4 novembre 1982

Bergues Currency Services SA, à Genève, conseils en matière financière, etc. (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). Signature collective à deux a été conférée à Willy Frey, de Zurich, à Veyrier, directeur.

4 novembre 1982

Sorem SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 6. 9. 1982, p. 2886). Signature individuelle a été conférée à Philippe Thévenaz, de et à Genève, directeur.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

5 novembre 1982

Lasorna, à Bassecourt, promotion commerciale (FOSC du 10. 10. 1977, no 237, p. 3234). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1982, la société a décidé de transférer son siège à Delémont et de modifier son but. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le nouveau but de la société est la promotion, la réalisation, la gestion et l'exploitation de toute entreprise commerciale, industrielle ou artisanale. Elle peut acheter ou vendre tous immeubles. Pierre Maeder, président, et Jean-Louis Maggioni, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Sont nommés: Jean Wilhelm, de Delémont, à Porrentruy, président; Hubert Vaulclair, de Bure, à Delémont, vice-président, et Francis Wannier, de Soyhières, à Courtételle, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Nouvelle adresse: c/o Régie Géco-Vaulclair SA, rue Mollière 23.

Bureau de Porrentruy

5 novembre 1982

Denis Dobler, à Boncourt. Le chef de la maison est Denis Dobler, de Mümliswil-Ramiswil, à Boncourt. Ferblanterie. Rue des Cantons 10.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

4 novembre 1982

Compos, Pia Gunti, précédemment à Kirchberg BE (FOSC du 6. 1. 1982, p. 30). La maison a transféré son siège aux Sairains, commune de Montfauvergier. La titulaire est Pia Gunti-Rawlyer, de Kleinlützel, actuellement domiciliée aux Sairains, commune de Montfauvergier. La titulaire et son mari Kurt Gunti, de Kleinlützel, actuellement aux Sairains, commune de Montfauvergier, signent individuellement. Composition sur composer IBM.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

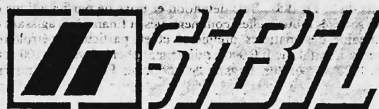
318058. Hinterlegungsdatum: 9. März 1982.
Scheid-Rusal AG, Reussstrasse 4, 6038 Giskon. - Fabrikation und Handel.

Gewürze. (Int. Kl. 30)



318059. Date de dépôt: 4 mars 1982.
Etat de Vaud, Département de l'Instruction Publique, Bibliothèque Cantonale et Universitaire, 6, place de la Riponne, 1005 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Matériel d'instruction à savoir livre traitant de la gestion automatisée de bibliothèques. (Cl. int. 16)



318060. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Faber, Incorporated, 1345 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Parfum, Eau de Cologne, Eau de toilette, Rasierwasser für vor und nach der Rasur, Sprühlotionen, Badepuder, Toilettenseife, Hairspray, Shampoo, Haarpflegemittel, Deodorants zum persönlichen Gebrauch, Anti-Transpirants, Duftkugeln, Cremebeutel, Hand- und Körperlotion, Lippenstift, Nagellack und Nagellackentferner, Oberhautentferner, Gesichtspuder, Rouge, Gesichtstönungsmittel, Schaumbad, Badeöl, Feuchtigkeitmittel, Hautreiniger, Make-upentferner, Reinigungsmittel zur Hautstraffung, Oberhaut- und Nagelbehandlungserme, Dauerwellenlotion und Neutralisierer, Haarfixierlotion, Haarformgel, Rasiercreme, Lidschatten, Augenliner, Mascara und Gesichtsmake-up. (Int. Kl. 3)

Adesso!

318061. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Wiggins Teape (UK) PLC, Gateway House, Basing View, Basingstoke (Hampshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Papier, Briefpapier, Selbstklebe-Papiere, Karton und Papeterieartikel. (Int. Kl. 16)



318062. Hinterlegungsdatum: 11. März 1982.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Frostschutzmittel; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe. Elektrische und elektronische Nachrichtenübermittlungs- und -empfangsgeräte, -anlagen und -apparate, sowie deren Bestand- und Zubehörteile; Schreibmaschinen, einschliesslich elektrische und elektronische, Faksimileübermittlungs- und -empfangsanlagen; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen betätigt werden; Sprechmaschinen, Registrierkassen, Rechenmaschinen, Feuerlöschgeräte. Pneus und Reifenschläuche; Treibriemen, Radfelgen, -speichen und -naben; Radreifen aus Stahl; Halterung für Ersatzräder. Drucktypen, Druckstöcke, Büroartikel (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 1, 4, 7, 9, 12, 16)



318063. Hinterlegungsdatum: 12. März 1982.
Gersag Druck Wehrle AG, Rüeggisingerstrasse 45, 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation.

Verlags- und Druckereierzeugnisse. (Int. Kl. 16)



318064. Data del deposito: 8 marzo 1982.
Mario Saldarini, via Torriani 5 B, 6850 Mendrisio. - Fabbricazione e commercio.

Gioielleria e oreficeria in metalli preziosi. (Cl. int. 14)



Marchio d'artefice: n. 3899.

318065. Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Duscholux AG, C.F.L. Lohnerstrasse 30, 3645 Gwatt (Thun). - Fabrikation und Handel.

Aus Metall hergestellte Duschabtrennungen, aus Metall hergestellte Wannenabtrennungen, Duschkabinen aus Metall, aus Metall hergestellte Trennwände für Dusch- und Badekabinen; Steh- und Handbrausen, Brause-Dusch-Armaturen, Duschköpfe, Dampfbad-Armaturen, Mischarmaturen und Steuerelemente hierfür, WC-Anlagen und deren Zubehör einschliesslich Gesässreinigungs-Einrichtungen; aus Kunststoff hergestellte Duschabtrennungen, aus Kunststoff hergestellte Wannenabtrennungen, aus Kunststoff hergestellte Duschkabinen, aus Kunststoff hergestellte Trennwände für Dusch- und Badekabinen; Spiegelschränke und Möbel für Badezimmer und Duschräume; Thermostate und Steuergeräte. (Int. Kl. 6, 9, 11, 17, 19, 20)



318066. Hinterlegungsdatum: 12. März 1982.
Consulting Commerce Distribution AG, Glockengasse 4, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3893.

318067. Hinterlegungsdatum: 15. März 1982.
Loppacher & Co. AG in Herisau, alte Bahnhofstrasse 1, 9100 Herisau. - Handel.

Teppiche und andere Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)



318068. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Peter Winterthur Fahrzeugbau AG, Wülflingerstrasse 149, 8408 Winterthur. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190552 von Peter + Co., Fahrzeugbau & Konstruktionswerkstätte, Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1982 an.

Lastwagenanhänger, Sattelaufleger und Spezialfahrzeuge, alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 12)



318069. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Hans Weber, Länggasse 52 A, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)



318070. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Hans Weber, Länggasse 52 A, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)



318071. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Hans Weber, Länggasse 52 A, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation.

Fahrräder. (Int. Kl. 12)



318072. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
J. & L. Seilaz AG, Steinacker, 3425 Koppigen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 191717 von J. & L. Seilaz, Koppigen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1982 an.

Bodenreinigungsmaschinen und Staubsauger. (Int. Kl. 7, 9)



318073. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Markus Thaler, Heizungen Oelfeuerungen, Zürichstrasse 16, 3360 Herzogenbuchsee. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191537. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1982 an.

Kochherde und Boiler. (Int. Kl. 11)

Hotko

318074. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Modissa AG, Limmatquai 68, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 200125. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1982 an.

Damenkonfektion, Mäntel, Kleider, Blusen, Jupes, Pullover, Schuhe. (Int. Kl. 25)

modissa

318075. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Gold Star Co., Ltd., 537, Namadaemun-Ro, 5Ka, Jung-Gu, Seoul (Republik Korea). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungsapparate und -instrumente; elektronische Registrierkassen, Verkaufsautomaten, Fernsehgeräte, Radios, Bandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Kassettenbandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Verstärker, Lautsprecher, elektrische Kabel, Schaltpläne, Druckschalttafeln, Telefonausrüstungen, Rechenmaschinen, Transistoren, integrierte Schaltungen, Sendempfangsapparate, Computer, Kondensator, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen, Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9)



Dynamic's

318076. Hinterlegungsdatum: 17. März 1982.
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, 8718 Schänis. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 192419. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1982 an.

Obermatratzen mit Schafwolle und Untermatratzen für Obermatratzen mit Schafwolle; Bett- und Polsterwaren mit Schafwolle. (Int. Kl. 20)



Die Marke wird schwarz auf gelbem Grund ausgeführt.

318077. Date de dépôt: 23 mars 1982.
Distillerie Buro Frères, 6 avenue du Rothorn, 3960 Sierre. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 190546 de René Buro, Sierre. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 décembre 1981.

Eau-de-vie de pomme canada. (Cl. int. 33)

CANADOR

318078. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982.
Plastic-Aktiengesellschaft Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz. - Fabrikation und Handel.

Ruder-, Segel- und Motorboote aus Kunststoff; Surfbretter aus Kunststoff; Schwimmhilfen, nämlich Schwimmringe und Schwimmbretter. (Int. Kl. 9, 12, 28)

polynaut

318079. Hinterlegungsdatum: 19. März 1982.
Alois Aregger, Wallisellenstrasse 361, 8050 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 188237. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1981 an.

Bearbeitungsmaschinen, Werkzeuge, Messgeräte, Messinstrumente, Kontrollgeräte, optische Geräte, wissenschaftliche Geräte und Instrumente, Regelgeräte, Steuerapparate, Wäge- und Lastmeseinrichtungen. (Int. Kl. 7, 8, 9)

ALAR

318080. Hinterlegungsdatum: 31. März 1982.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, 3018 Bern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, Seren und Impfstoffe, schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 5)

Tb-Print BERNA

(BERNA: Durchgesetzte Marke)

318081. Hinterlegungsdatum: 22. März 1982.
W. Kündig & Cie AG, Bahnhofplatz 14, 8001 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190510. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Bohnen, Erbsen, Hülsenfrüchte, Samen und Senfsaat, aus den USA und Kanada importiert. (Int. Kl. 31)

HUDSON

318082. Date de dépôt: 23 mars 1982.
Aritlux S.A., c/o Jean-Mario Torello, 1, rue Monnier, 1206 Genève. - Fabrication et commerce

Pièces de joaillerie, de bijouterie et orfèvrerie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

ARTL

Poinçon de maître: no 3890.

318083. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 20. Januar 1982. Wilkinson Sword Limited, Sword House, Totteridge Road, High Wycombe (Buckinghamshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Rasierklingen, nämlich Doppelklingen; Rasierapparate für Doppelklingen; Fertigrasierer mit integrierten Doppelklingen. (Int. Kl. 8)



318084. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982.
ATA AG, Seestrasse 18, 8800 Thalwil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190918. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1982 an.

Waschmittel, Reinigungsmittel, Weissmittel, Auffrischmittel, Farbmittel für Stoffe; Seifen und seifenähnliche Produkte organischen und anorganischen Ursprungs, Haushaltsfarben. (Int. Kl. 2, 3)

finalbo

318085. Hinterlegungsdatum: 25. März 1982.
Kästli & Co. AG, Ostermundigenstrasse 73, 3006 Bern. - Fabrikation und Handel.

Sonnenstoren, Verdunkelungsstoren, Insektenschutzanlagen, Baldachine, Korbstoren, Lamellenstoren, Rolläden, Faltrolläden, Ganzmetallstoren, Storenstoffe, textile Dekorations- und Wetter-schutzanlagen. (Int. Kl. 6, 19, 20, 22, 24)



318086. Hinterlegungsdatum: 25. März 1982.
Kästli & Co. AG, Ostermundigenstrasse 73, 3006 Bern. - Fabrikation und Handel.

Sonnenstoren, Verdunkelungsstoren, Insektenschutzanlagen, Baldachine, Korbstoren, Lamellenstoren, Rolläden, Faltrolläden, Ganzmetallstoren, Storenstoffe, textile Dekorations- und Wetter-schutzanlagen. (Int. Kl. 6, 19, 20, 22, 24)



318087. Date de dépôt: 26 mars 1982.
Pierre Roch, S.A., 1180 Rolle. - Fabrication et commerce.

Dispositifs, appareils et instruments pour la mesure dimensionnelle. (Cl. int. 9)

Interapid

318088. Hinterlegungsdatum: 26. März 1982.
Condair AG, Heiligholzstrasse 6, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Lüftungs-, Entstaubungs-, Heizungs-, Kühlungs-, Befeuchtungs-, Entfeuchtungs- und Klimaanlage und -apparate sowie Luftaufbereitungs- und Luftreinigungsanlagen und -apparate und deren Bestandteile. (Int. Kl. 11)



Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Union des Banques Cantionales Suisses
Unione delle Banche Cantionali Svizzere

Bilan per 30. September 1982 / Bilan au 30 septembre 1982
 Ohne Gewinn- und Verlustrechnung / Sans compte de profits et pertes

Geschäftsstelle: Spiegelgasse 1
 Postfach 2423, 4001 Basel
 Telefon 061 25 16 16

Aktiven in Tausend Franken																				Passiven in Tausend Franken																											
Nr.	Firma	Raison sociale	1.1	1.2	1.3	1.3.1	1.4	1.4.1	1.5	1.6	1.6.1	1.7	1.8	1.8.1	1.9	1.10	1.11	1.12	1.13	1.14	1.15	1.16	1.18	Nr.	Firma	Raison sociale	1.1	1.2	1.3	1.3.1	1.4	1.4.1	1.5	1.6	1.6.1	1.7	1.8	1.8.1	1.9	1.10	1.11	1.12	1.13	1.14	1.15	1.16	1.18
Aktifs en millions de francs																																															
Passifs en millions de francs																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total de bilan																																															
Total																																															

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1982

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung erlitt der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1982, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, wiederum einen namhaften Rückgang. Die Importe wie auch die Exporte verminderten sich nominal und real um rund einen Zehntel, wobei der Berichtsmontat jedoch einen Arbeitstag weniger zählte als der Oktober 1981.

Im Vergleich zum Oktober 1981 nahm die Einfuhr wertmässig um 8,9% auf 4898,1 Mio Fr. und die Ausfuhr um 8,2% auf 4522,7 Mio Fr. ab. Real wiesen die Importe einen Rückgang um 10,8% und die Exporte einen solchen um 12,0% auf (Mittelwerte: +2,1 bzw. +4,2%). Das Handelsbilanzdefizit sank innert Jahresfrist um 16,1% auf 375,4 Mio Fr. – Ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten resultierte für die Einfuhr eine Verminderung um 10,9% nominal und 13,1% real (Mittelwert: +2,6%). Bei der Ausfuhr ergab sich nach dieser Korrektur eine Abnahme um nominal 9,3% und real 10,9% (Mittelwert: +1,8%).

In den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres belief sich der Wert der schweizerischen Einfuhr auf 47 648,6 Mio Fr. und derjenige der Ausfuhr auf 42 910,4 Mio Fr., was gegenüber der Vergleichsperiode 1981 einem Rückgang um 5,1 bzw. 1,2% entsprach. Real verminderten sich die Importe um 2,6% und die Exporte um 3,4% (Mittelwerte: –2,5 bzw. +2,2%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz sank um 2037,6 Mio oder 30,1% auf 4738,2 Mio Fr. – Ohne Edelmetalle usw. verzeichneten die Importe nominal eine Einbusse um 4,5% und real um 2,0%, während die Exporte real beachtlich abnahmen (–3,9%), nominal aber stagnierten (–0,1%). Nach dieser Korrektur lag der Mittelwert der Einfuhr um 2,5% unter und jener der Ausfuhr um 3,9% über dem Vorjahresniveau.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Oktober 1982 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1982

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse d'octobre 1982 a de nouveau connu un net recul par rapport au mois correspondant de l'année précédente. Les importations comme les exportations ont fléchi d'un dixième environ tant nominalement qu'en termes réels; le mois étudié a toutefois compté un jour ouvrable de moins qu'octobre 1981.

En valeur, les importations ont diminué de 8,9% et les exportations, de 8,2% en comparaison du mois de référence, pour s'établir à 4898,1 respectivement 4522,7 millions de francs. En termes réels, les entrées se sont réduites de 10,8% et les sorties, de 12,0% (valeurs moyennes: resp. +2,1 et +4,2%). En l'espace d'un an, le déficit de la balance commerciale a régressé de 16,1%, pour se fixer à 375,4 millions de francs. – Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, il en est résulté, à l'importation, une diminution nominale de 10,9% et réelle de 13,1% (valeur moyenne: +2,6%). A l'exportation, cette même correction a fait apparaître un fléchissement nominal de 9,3% et réel de 10,9% (valeur moyenne: +1,8%).

Durant les dix premiers mois de l'année en cours, la valeur des importations suisses s'est chiffrée à 47 648,6 millions et celle des exportations, à 42 910,4 millions de francs, ce qui correspond à une baisse de 5,1%, respectivement de 1,2% au regard de la période correspondante de 1981. En termes réels, les entrées se sont affaiblies de 2,6% et les sorties, de 3,4% (valeurs moyennes: resp. –2,5 et +2,2%). Le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 2037,6 millions ou de 30,1%, pour s'inscrire à 4738,2 millions de francs. – Abstraction faite des métaux précieux, etc., les achats ont accusé une régression nominale de 4,5% et réelle de 2,0%, tandis que les ventes, stagnantes en valeur (–0,1%), fléchissaient sensiblement en termes réels (–3,9%). Corrigée de cette manière, la valeur moyenne des importations s'est située à 2,5% au-dessous du niveau de l'année précédente, alors que celle des exportations le surpassait de 3,9%.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'octobre 1982 paraîtra dans quelques jours.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende Oktober 1982 bei den Arbeitsämtern insgesamt 16 185 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 2547 mehr als Ende September 1982 und 10 473 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,5% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 1549 auf 8650 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 998 auf 7535.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Oktober 1982 auf 5228 gegenüber 5403 vor Monatsfrist (–175) und 10 562 vor einem Jahr (–5334).

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

La situation du marché du travail à fin octobre 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 16 185 chômeurs complets étaient enregistrés à fin octobre 1982 auprès des offices du travail, soit 2547 de plus qu'à fin septembre 1982 et 10 473 de plus qu'une année auparavant.

La proportion du nombre de chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,5% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 1549 et de 998 pour atteindre 8650 et 7535.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 5228 à la fin d'octobre 1982, contre 5403 à fin septembre 1982 (–175) et 10 562 une année auparavant (–5334).

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Zollabkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Abkommen)

AS 1978 1281

Änderungen der Anlage 6

Der Bundesrat hat zwei technischen Änderungen in den Erläuterungen (Anlage 6) des TIR-Abkommens zugestimmt.

Die erste Änderung (Erläuterung 2.3.6 a)-2) sieht die Verwendung von drehbaren Befestigungsringen an Transportmitteln mit Blachendeck vor, aber nur wenn die Druckfeder jedes Bügels vollständig mit einer glockenförmigen Abdeckkappe aus Metall abgedeckt ist (gemäss nachstehender Zeichnung). Derartige Befestigungsringe werden schon seit längerer Zeit verwendet, wobei aber in vielen Fällen die vorgeschriebene Feder-Abdeckkappe fehlt.

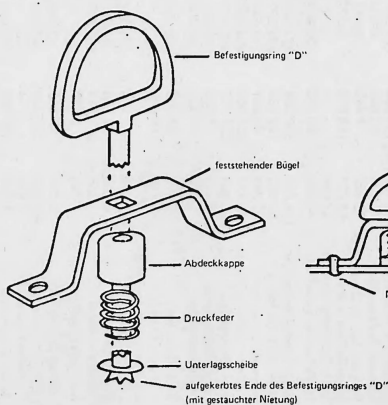
Die zweite Änderung (Erläuterung 2.3.9) sieht die Zulassung von Stahldrahtseilen mit einer Textilseele vor, die von mindestens vier Litzen umwunden ist (bisher 6 Litzen).

Diese Regelung gilt entsprechend auch für Behälter.

Diese Änderungen treten am 1. Oktober 1982 in Kraft.

Eidgenössische Zollverwaltung
Oberzolldirektion

Beispiel eines drehbaren Befestigungsringes (Modell «D»)



Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR)

RO 1978 1281

Modifications de l'annexe 6

Le Conseil fédéral a approuvé deux modifications techniques dans les notes explicatives (annexe 6) de la Convention TIR.

Il s'agit pour la première (note 2.3.6 a)-2) de permettre l'utilisation de pontet-tourniquets sur les véhicules bâchés à la condition que le ressort de chaque étrier soit complètement enfoncé dans un couvercle métallique en forme de cloche (cache-ressort) – (selon croquis ci-après). De tels pontet-tourniquets métalliques sont utilisés depuis un certain temps déjà, mais, dans de nombreux cas, ils ne sont pas pourvus du couvercle métallique précité.

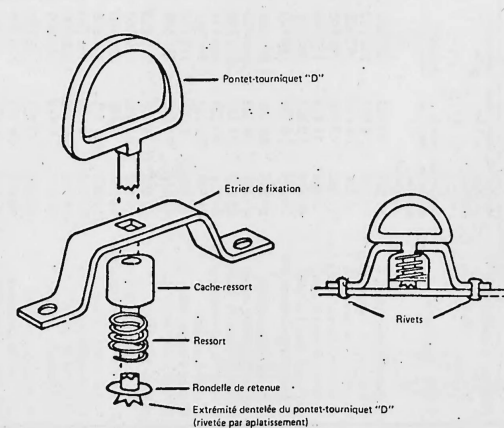
La deuxième modification (note 2.3.9) vise à admettre l'utilisation de câbles de fermeture en acier avec âme en textile constitués par une âme textile entourée d'au moins quatre torons de fils d'acier (jusqu'ici 6 torons).

Cette réglementation est applicable par analogie aux conteneurs.

Les modifications entrent en vigueur le 1er octobre 1982.

Administration fédérale des douanes
Direction générale des douanes

Exemple de pontet-tourniquet (modèle «D»)



GATT Code des normes: Notification 82.171

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☒ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☐ , 7.4.1 ☐ , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Radiotechnique électronique
5. Intitulé: Connecteurs pour fréquences radioélectriques. Prescriptions générales et méthodes d'essais
6. Teneur: La norme établit la nomenclature des caractéristiques et les méthodes d'essais pour tous les types de connecteurs pour radiofréquence et particulièrement pour les connecteurs coaxiaux
7. Objectif et justification: Conformité avec la publication CEI 169-1 (1965)
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er mai 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 février 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.172

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☒ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☐ , 7.4.1 ☐ , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Machines-outils
5. Intitulé: Machines à fraiser longitudinal. Prescriptions de précision
6. Teneur: Le projet indique les tolérances pour la vérification de la précision géométrique et de la précision de travail des machines à fraiser longitudinal
7. Objectif et justification: Introduction de deux classes de précision
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er avril 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 25 octobre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.173

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☒ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☐ , 7.4.1 ☐ , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareillage électrique à basse tension
5. Intitulé: Relais électriques. Caractéristiques fonctionnelles des contacts de relais électriques
6. Teneur: La norme établit toutes les caractéristiques fonctionnelles des ensembles des contacts communes pour tous les types de relais
7. Objectif et justification: Conformité avec les Publications CEI 255-0-20 (1974); 255-14 (1981); 255-15 (1981)
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er avril 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 mars 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.174

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROUMANIE</u>
2. Organisme responsable: Institut roumain de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☒ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☐ , 7.4.1 ☐ , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Matériel roulant de chemin de fer
5. Intitulé: Matériel roulant de chemin de fer. Ressorts à lames. Conditions techniques générales de qualité
6. Teneur: La norme établit les conditions techniques des ressorts à lames destinés au matériel roulant et donne aussi les méthodes de vérification, en assurant la qualité et une durée de travail plus longue que possible
7. Objectif et justification: Conformité avec la fiche de l'UIC 821, édition 4ème, de 1979
8. Documents pertinents: Le titre sera publié dans "La normalisation roumaine" et le texte intégral par "L'Editure technique"
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 31 décembre 1982
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 novembre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09



Ausgabe einer

4 1/2% Anleihe 1982-94 von Fr. 30 000 000

(mit Erhöhungsmöglichkeit auf höchstens Fr. 40 000 000)
bestimmt zur Finanzierung des langfristigen Aktivgeschäftes

Anleihebedingungen	Zinssatz 4 1/2% Jahrescoupons per 1. Dezember Laufzeit: längstens 12 Jahre Inhaberoobligationen von Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- nom. Kotierung in Basel und Zürich
Emissionspreis	101%
Zeichnungsfrist	vom 17. bis 23. November 1982, mittags
Liberierung	Wert 1. Dezember 1982

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 17. November 1982 in folgenden Zeitungen publiziert: «Neue Zürcher Zeitung» und «Basler Zeitung».

Luzerner Kantonalbank

Promot AG, Gossau

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

an die Aktionäre der Promot AG, Gossau.

Datum: 30. November 1982, Zeit: 14 Uhr, Ort: Notariat Grüningen.

Traktanden:

1. Auflösung der Gesellschaft; Beschlussfassung.
2. Wahl eines Liquidators.

Der Verwaltungsrat

Pro Unter- und Mittelgoms AG, Lax

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Pro Unter- und Mittelgoms AG, auf Freitag, den 10. Dezember 1982, um 20 Uhr, im Hotel «Des Alpes», in Fiesch.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl der Stimmzähler.
3. Wahl des Protokollführers.
4. Protokoll der letzten Generalversammlung.
5. Geschäftsbericht.
6. Jahresrechnung.
7. Bericht der Kontrollstelle.
8. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
9. Orientierung über Massnahmenkatalog 1983 bis 1988.
10. Antrag für ausserordentliche Generalversammlung im April 1983.
11. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht liegt ab 1. Dezember 1982 im Büro der Beratung, Planung und Treuhand AG, in Lax, zur Einsichtnahme auf. Die Zutrittskarten können ab gleichem Datum gegen Vorweisung der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden.

Lax, den 12. November 1982

Der Verwaltungsrat

Skilift Bumps AG, Wengen

Ordentliche Generalversammlung

Freitag, 26. November 1982, 20.30 Uhr, im Restaurant Eiger, Wengen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 25. November 1981.
2. Jahresbericht 1981/82.
3. Jahresrechnung 1981/82.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
7. Wahlen.
8. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung mit Belegen und Kontrollstellenbericht liegen ab 17. November 1982 beim Präsidenten, Herrn Mark Graf, Chalet Bergruh, Wengen, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

swissinvest

Die Ertrags-Ausschüttung

für das Geschäftsjahr 1981/82 erfolgt gegen Coupon Nr. 21 ab 30. November 1982 mit Fr. 6.20 brutto pro Anteil
abzüglich 35% Verrechnungssteuer durch die Depotbank und die Zahlstellen.

Der Verwaltungsbericht 1981/82 wie auch das Fondsreglement sind erhältlich bei den Zahlstellen und der Fondsleitung.

ADIMOSA AG, 4052 Basel, Dufourstrasse 21

Société immobilière de l'Avenue Louis Ruchonnet A, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en l'étude des notaires L. Grassmann, F. Menétrey et P. Noverraz, rue du Lion d'Or 4, en

assemblée générale extraordinaire

mercredi 1er décembre 1982, à 11 h.

A l'ordre du jour: Vente d'un immeuble social à un actionnaire.

Lausanne, le 8 novembre 1982

Le conseil d'administration

El Sara SA, Genève

Société d'Investissements Extérieurs

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 26 novembre 1982, à 14 h. 30, au siège de la société, avenue Bertrand 5, à Genève.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le conseil d'administration

Silberinvest AG Holding, Chiasso

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

che sarà tenuta il giorno di venerdì 3 dicembre 1982, alle ore 10, presso lo studio legale Avv. Ercole Doninelli, corso San Gottardo 12, Chiasso, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina liquidatore.
3. Eventuali.

Chiasso, il 10 novembre 1982

L'amministratore unico:
Avv. Ercole Doninelli

Nichtigerklärung

Folgende Sparhefte der Kantonalbank von Bern, Biel, werden vermisst:

Nr. 538.295.53 Nr. 988.447.22
Nr. 586.653.87 Nr. 1.111.642.93
Nr. 726.608.89 Nr. 1.142.593.31
Nr. 810.769.82

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Buchlein diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Biel, den 17. November 1982
Kantonalbank von Bern, Biel.

Infolge Domizilwechsels zu verkaufen neuere, gut gelegene

Geschäfts- und Wohnliegenschaft im Raume Basel-West.

Geschäftsteil: Total 1400 m² Nutzfläche (Ax-Raster 1,60 m), wovon 400 m² vermietet und 1000 m² ab 1. Januar 1983 verfügbar.

Wohnteil: Vier 4 1/2-Zimmer-Wohnungen und vier 1-Zimmer-Wohnungen voll vermietet.

Verkaufspreis: Fr. 5 000 000.-

Weitere Unterlagen und Besichtigung durch

veriba ag Liegenschaften
Elisabethenanlage 7 4051 Basel
Tel. 061/22 02 03

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Kleinere Treuhand- und Revisionsgesellschaft im Kanton Bern sucht zur Abdeckung von Mandatskollisionen gelegentliche

Zusammenarbeit

mit gleichartiger Firma. Hauptarbeitsgebiete: Kontrollstellenmandate.

Bedingung wäre die Einsatzmöglichkeit von qualifizierten Fachkräften. Gegenseitige Minoritätsbeteiligung denkbar.

Anfragen von Interessenten bitte unter Chiffre X 05 27420, an Publicitas, Seilerstrasse, «City West», 3001 Bern.

Richtig isolieren mit

startex

Dem Spritzisoliertschäum für höchste Ansprüche...

Schwund- und geruchsfrei, atmungsaktiv, alterungsbeständig, unbrennbar, dehnfrei.

Unsere Fachleute isolieren Ihr Haus in der ganzen Schweiz, rasch, sauber und preisgünstig!

IDC CHEMIE AG

Abt. Bausisolierungen
8807 Frelenbach, Tel. 055 48 29 35

Ihr Bürositz in Zürich?

Verwaltungssekretariat übernimmt Domizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr.
an OFA Orell Fussli Werbe AG,
Holbenstrasse 30, 8022 Zürich.

minigrip

Beutel
Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l
Aktenhüllen-Zeigbüchertaschen
Einweggeschirr/Automatenbecher

LOGO-PLASTIC AG BASEL
Solothurnstrasse 4
4002 Basel, Postfach
Tel. 061 35 32 55
Telex 63 267

Alles über
Klimaschränke
und Klimageräte:

**entfeuchten
befeuchten**

Diese Probleme lösen
wir auch einzeln

KLIMAWATT AG
Gutstrasse 86
8055 Zürich
01-356640

...die ersten
in Europa!